UNOLD®

BÜGELAUTOMAT
Safety Lift

Bedienungsanleitung

Modell Safety Lift Exclusive 75025
Modell Safety Lift 75014
Instructions for use - Notice d´utilisation
Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones - Návod k obsluze

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 75014/75025
Stand: Januar 2011 /nd

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-0
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

SERVICE-HOTLINE

Bei Fragen zum Gebrauch des Gerätes können Sie sich direkt an unsere Beraterin Frau Blum wenden:

Montag und Dienstag von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 17 Uhr

Rufnummer: 0 18 05/94 18 99*

*derzeit 0,14 EUR/Minute aus dem Festnetz der Deutschen Telekom.
Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen und aus dem Ausland (+49 18 05/94 18 99) können abweichende Kosten anfallen. Ab 1.3.2010 Mobilfunkpreis maximal 0,42 EUR/Minute.

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 75014/75025
Technische Daten 6
Sicherheitshinweise 6
Erklärung der Safety-Lift-Technologie 7
Vor dem ersten Benutzen 9
3 einfache Schritte zum Bügeln 9
Füllen des Wassertanks 9
Bügeln 10
Nach dem Bügeln 10
Reinigen und Aufbewahren 11
Automatische Abschaltfunktion 11
Tipps für ein optimales Bügelergebnis 12
Probleme lösen 13
Garantiebestimmungen 52
Service-Adressen 54
Entsorgung / Umweltschutz 56

Instructions for use Model 75014/75025
Technical Specifications 14
Safety Information 14
Description of the Safety-Lift technology 15
Before first use 17
3 easy steps to ironing 17
Filling the water tank 17
Ironing 18
After ironing 18
Cleaning and storage 19
Automatic shutoff feature 19
Tips for an optimum ironing result 20
Trouble Shooting 21
Guarantee Conditions 52
Waste Disposal / Environmental Protection 56

Notice d´utilisation Modèle 75014/75025
Spécification technique 22
Consignes de sécurité 22
Explication de la fonction Safety-Lift 23
Avant la première utilisation 25
Le repassage en trois étapes simples 25
Remplissage du réservoir 25
Repassage 26
Après le repassage 26
Nettoyage et rangement 27
Fonction d'arrêt automatique 27
Quelques conseils pour un repassage optimal 28
Un problème avec votre fer ? 29
Conditions de Garantie 52
Traitement des déchets / Protection de l'environnement 56

Gebruiksaanwijzing Model 75014/75025
Technische gegevens 30
Veiligheidsinstructies 30
Toelichting van de Safety-Lift-technologie 31
Voor het eerste gebruik 33
3 eenvoudige stappen om te beginnen 33
Waterreservoir vullen 33

INHALTSVERZEICHNIS

Strijken 34
Na het strijken 34
Reinigen en opbergen 35
Automatische uit-functie 35
Tips voor een optimaal strijkresultaat 36
Problemen oplossen 37
Garantievoorwaarden 52
Verwijderen van afval / Milieubescherming 56

Istruzioni per l'uso Modello 75014/75025
Dati tecnici 38
Avvertenze di sicurezza 38
Spiegazione della tecnologia Safety Lift 39
Prima del primo utilizzo 41
Guida veloce all'utilizzo del ferro 41
Riempimento del serbatoio 41
Stiratura 42
Dopo la stiratura 42
Pulizia e manutenzione 43
Funzione di spegnimento automatico 43
Consigli per ottenere un ottimo risultato di stiratura 44
Risoluzione dei problemi 45
Norme die garanzia 53
Smaltimento / Tutela dell'ambiente 57

Manual de instrucciones Modelo 75014/75025
Datos técnicos 46
Indicaciones de seguridad 46
Descripción de la tecnología Safety-Lift 47
Puesta en servicio 49
3 pasos simples al planchado 49
Llenar el depósito de agua 49
Planchar 50
Después del planchado 50
Limpieza y almacenamiento 51
Desconexión automática 51
Consejos para un planchado perfecto 52
Solución de problemas 53
Condiciones de Garantia 53
Disposición/Protección del medio ambiente 57

Návod k obsluze Model 75014/75025
Technická data 54
Bezpečnostní pokyny 54
Objasnění technologie "Safety-Lift" 55
Před prvním použitím 57
Rychlý úvod – 3 jednoduché kroky k žehlení 57
Naplnění nádržky na vodu 57
Žehlení 58
Po žehlení 58
Čištění a skladování 59
Funkce automatického odpojení 59
Tipy pro optimální výsledek žehlení 60
Řešení problémů 61
Záruční podmínky 53
Likvidace / Ochrana životného prostředí 57

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 75014/75025

TECHNISCHE DATEN

Leistung:	2.000–2.400 W, 220–240 V~, 50 Hz
Maße:	Ca. 29,5 x 12,6 x 15,3 cm (L/B/H)
Zuleitung:	Ca. 300 cm
Gewicht:	Ca. 1,64 kg
Volumen Wassertank:	Ca. 325 ml
Ausstattung:	Dampf- und Trockenbügeln Konstante Dampfleistung 0-35 g Automatische Sicherheits-Liftfunktion Dampfstoß-Taste 100 g, Sprühnebel-Taste Wasserstandsanzeige Bewegliche Knickschutztülle Vertikaldampf-Funktion Automatische Abschaltung 5 Jahre Garantie (außer auf die Bügelsohle) **Modell 75014:** Große hochglanzpolierte Edelstahl-Bügelsohle **Modell 75025:** Kugelgestrahlte Edelstahl-Bügelsohle mit Leichtlauf-Beschichtung und Präzisionsspitze
Zubehör:	Bedienungsanleitung, Messbecher

Technische Änderungen vorbehalten.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Das Gerät an einem für Kinder unzu-gänglichen Ort aufbewahren.
5. Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
6. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
7. Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn Kinder in der Nähe sind und nicht von Kindern bedienen lassen.
8. Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen – es besteht die Gefahr eines Stromschlags!
9. Fügen Sie dem Wasser für den Wassertank keine Zusatzstoffe wie ätherische Öle, Essig usw. bei, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
10. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
    - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
    - landwirtschaftlichen Betrieben,
    - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
    - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
11. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass man weder daran ziehen noch darüber stolpern kann.
12. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommt, um Schäden an der Zuleitung zu vermeiden.

13. Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiß. Achten Sie darauf, nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Berührung zu kommen, um Verbrennungen zu vermeiden.
14. Der austretende Dampf ist ebenfalls sehr heiß. Achten Sie darauf, nicht mit dem Dampf in Berührung zu kommen und richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen, um Verbrennungen zu vermeiden.
15. Ebenso können die frisch gebügelte Wäsche und auch der Bezug des Bügelbrettes während dem Bügeln sehr heiß werden.
16. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
17. Benutzen Sie das Gerät stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
18. Schalten Sie das Gerät immer aus (Drehschalter auf „AUS"), bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
19. Den Stecker nie an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
20. Nach Gebrauch, während des (auch nur kurzfristigen) Verlassens des Arbeitsplatzes sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
21. Wenn Sie den Wassertank an einem Wasserhahn füllen, ziehen Sie aus Sicher-heitsgründen unbedingt vorher den Netz-stecker.
22. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
23. Wenn das Gerät abgekühlt ist, wickeln Sie die Zuleitung lose um das Gerät, um es zur Aufbewahrung wegzustellen.
24. Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Es besteht Gefahr eines Stromschlags!
25. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder den Sockel bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst (Anschrift siehe Garantiebestimmungen). Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.

Achtung! Das Gerät verfügt durch den Safety-Lift über eine zusätzliche Funktion, die das Bügeln erleichtert. Dennoch entbindet dies nicht von entsprechender Sorgfalt im Umgang mit dem Gerät.

Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiß!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

ERKLÄRUNG DER SAFETY-LIFT-TECHNOLOGIE

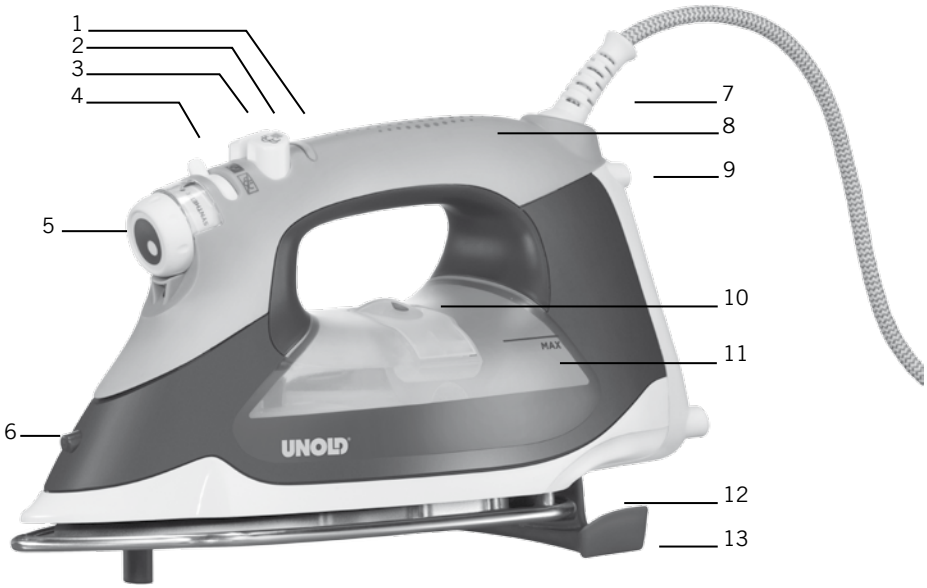
1. Stellen Sie den Bügelautomat auf eine ebene Fläche. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und prüfen Sie, ob der Schalter für die Safety-Lift-Funktion auf „EIN" steht.
2. Sobald Sie den Griff des Bügelautomaten berühren, senkt sich das Gerät ab und Sie können wie gewohnt mit dem Bügeln beginnen. Sobald Sie den Griff los lassen, hebt die Safety-Lift-Funktion das Gerät sofort wieder an. So wird vermieden, dass der zu bügelende Stoff durch die heiße Bügelsohle beschädigt wird.

Ausschalten der Safety-Lift-Funktion

1. Schalten Sie die Funktion aus, indem Sie den Schalter auf „AUS" stellen. Das Gerät funktioniert nun wie ein herkömmlicher Bügelautomat.
2. Eine zusätzliche Sicherheitseinrichtung sorgt jedoch auch dann dafür, dass das Gerät nach einer Minute ohne Berührung des Griffes angehoben wird. Weitere Informationen zur automatischen Abschaltung erhalten Sie auf Seite 11.

Achtung! Das Gerät verfügt durch den Safety-Lift über eine zusätzliche Funktion, die das Bügeln erleichtert. Dennoch entbindet dies nicht von entsprechender Sorgfalt im Umgang mit dem Gerät.

IHR NEUER BÜGELAUTOMAT

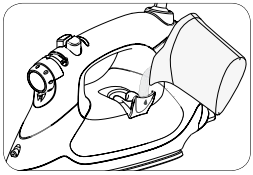


1	Kontrollleuchte
2	Dampfstoß-Taste
3	Sprühnebel-Taste
4	Dampfwahl-Taste
5	Materialwahl-Regler
6	Sprüh-Düse
7	Bewegliche Knickschutztülle
8	Griff mit Safety-Lift-Sensor
9	Wahlschalter für Safety-Lift (EIN/AUS)
10	Einfüllöffnung Wassertank
11	Wassertank
12	Bügelsohle
13	Safety-Lift

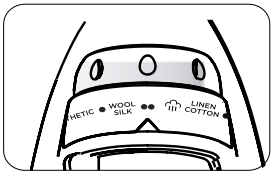
VOR DEM ERSTEN BENUTZEN

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und ggf. Transportsicherungen.
2. Entfernen Sie bitte ebenfalls die Pappabdeckung, die eventuell an der Bügelsohle befestigt ist!

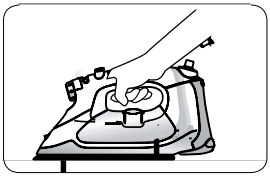
3 EINFACHE SCHRITTE ZUM BÜGELN



Öffnen Sie die Einfüllöffnung und füllen Sie Wasser bis zur MAX-Markierung ein



Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose, wählen Sie die gewünschte Materialart und Dampfart.

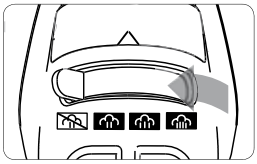


Wenn die Kontrollleuchte grün bleibt, können Sie mit dem Bügeln beginnen.

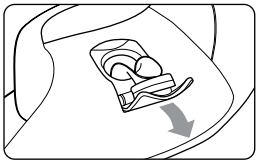
FÜLLEN DES WASSERTANKS

Sie können normales Leitungswasser benutzen. Wenn Sie in einer Gegend mit hartem Wassergrad leben, empfehlen wir entweder stilles Wasser aus Flaschen zu verwenden, oder Leitungswasser und destilliertes Wasser je zur Hälfte zu mischen. Verwenden Sie nie nur destilliertes Wasser, da dies zu Schäden am Gerät führen kann!

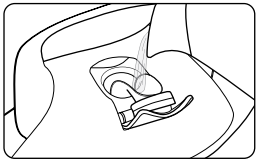
1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Stellen Sie die Dampfwahl-Taste (4) auf „AUS“



3. Öffnen Sie die Einfüllöffnung am Wassertank (10).



4. Füllen Sie den mitgelieferten Messbecher mit Wasser.
5. Achten Sie darauf, den Bügelautomat in horizontale Position zu stellen.
6. Füllen Sie das Wasser vorsichtig in die Einfüllöffnung.



7. Nicht über die Markierung „MAX“ füllen.
8. Schließen Sie die Einfüllöffnung mit leichtem Druck, bis sie einrastet.
9. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
10. Die Kontrollleuchte leuchtet rot auf.
11. Wenn Sie während des Bügelns Wasser nachfüllen müssen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wiederholen Sie die genannten Schritte.
12. Stellen Sie sicher, dass der Bügelautomat wieder aufgeheizt ist, bevor Sie mit dem Bügeln fortfahren.

BÜGELN

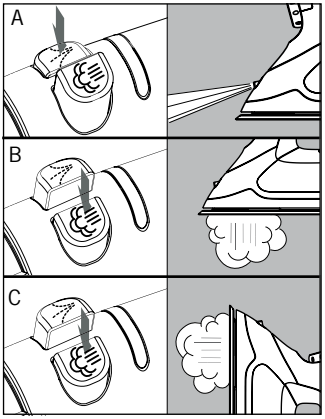
Grundsätzliche Hinweise: Bitte prüfen Sie vorher, welche Bügeltemperatur für das jeweilige Kleidungsstück die richtige ist. Testen Sie die richtige Einstellung im Zweifelsfall an einer nicht sichtbaren Stelle des Kleidungsstückes. Empfindliche Gewebe bitte „auf links“ bügeln, so können Sie Glanzstellen am Gewebe vermeiden.

1. Bereiten Sie das Gerät vor, indem Sie Wasser wie im Kapitel „Füllen des Wassertanks“ beschrieben, einfüllen.
2. Drehen Sie den Materialwahl-Regler (5) auf die gewünschte Materialart der zu bügelnden Stücke.
3. Durch die grün blinkende Kontrollleuchte wird angezeigt, dass das Gerät aufheizt.
4. Sobald die Kontrollleuchte grün bleibt, können Sie die gewünschte Dampfart auswählen: Schieben Sie die Dampfwahl-Taste (4) auf die gewünschte Dampfart. Möchten Sie permanent mit Dampf bügeln oder die Dampfstoß-Funktion nutzen, ist dies nur bei den Materialien Wolle, Baumwolle oder Leinen möglich.
5. Der Bügelautomat produziert Dampf, solange das Gerät abgesenkt ist. Möchten Sie die Dampfproduktion ausstellen, schieben Sie den Regler bitte auf ⛔.
6. Sobald der Bügelautomat durch die Safety-Lift Funktion angehoben wird, ist die Dampffunktion deaktiviert. Sobald Sie weiterbügeln, stellt der Automat wieder die gewünschte Dampffunktion her.
7. Sprühnebel-Funktion (A):

   Drücken Sie die Sprühnebel-Taste (3), wenn Sie kleinere Falten gezielt entfernen möchten.
8. Dampfstoß-Funktion (B):

   Drücken Sie die Dampfstoß-Taste (2), wenn Sie einen starken Dampfstoß aus der Bügelsohle benötigten. Diese Funktion hilft, selbst hartnäckigste Falten aus dem Gewebe zu entfernen. Sie ist nur möglich bei den Materialien Wolle, Baumwolle oder Leinen. Bitte warten Sie zwischen den einzelnen Dampfstößen jeweils ca. drei Sekunden.
9. Vertikaler Dampf: (C)

   Drücken Sie die Dampfstoß-Taste (2) während Sie den Bügelautomat senkrecht halten. So können Sie z. B. Falten aus hängenden Kleidungsstücken oder Vorhängen entfernen. Bitte warten Sie zwischen den einzelnen Dampfstößen jeweils ca. drei Sekunden.
10. Auf keinen Fall Kleidungsstücke auf dem Körper von Personen bügeln, es besteht Verbrennungsgefahr! Hängen Sie die Kleidungsstücke, die Sie mit vertikalem Dampf behandeln möchten, am besten auf Kleiderbügel.
11. Sie können das Gerät auch zum Trockenbügeln einsetzen. Stellen Sie die Dampfwahl-Taste einfach auf ⛔.



NACH DEM BÜGELN

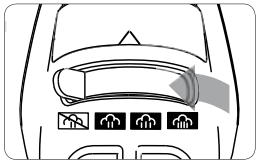
1. **Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder es zur Aufbewahrung wegstellen.**
2. **Vor dem Reinigen und Aufbewahren stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
3. Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, berühren Sie bitte das Gerät nicht, da sonst die Safety-Lift-Funktion nicht aktiv ist.
4. Der Bügelautomat sollte stets mit ausgefahrenem Safety-Lift aufbewahrt werden, um Wassertropfenbildung an der Bügelsohle zu vermeiden.
5. Entleeren Sie den Wassertank. Dies gelingt einfach, wenn Sie die Klappe der Einfüll-

öffnung öffnen und den Bügelautomat vorsichtig nach links über einem Spülbecken kippen, bis das Wasser herausläuft.

6. Zur einfachen Aufbewahrung können Sie die Zuleitung locker um das Gerät wickeln, sobald dieses abgekühlt ist.

REINIGEN UND AUFBEWAHREN

1. **Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder es zur Aufbewahrung wegstellen.**
2. **Vor dem Reinigen und Aufbewahren stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
3. Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, berühren Sie bitte das Gerät nicht, da sonst die Safety-Lift-Funktion nicht aktiv ist.
4. Der Bügelautomat sollte stets mit ausgefahrenem Safety-Lift aufbewahrt werden, um Wassertropfenbildung an der Bügelsohle zu vermeiden.
5. Entleeren Sie den Wassertank. Dies gelingt einfach, wenn Sie die Klappe der Einfüllöffnung öffnen und das Bügeleisen vorsichtig nach links über einem Spülbecken kippen, bis das Wasser herausläuft.
6. Die Bügelsohle muss in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, spätestens aber dann, wenn Rückstände auf der Bügelsohle zu erkennen sind. Lassen Sie das Gerät abkühlen und wischen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine kratzenden Schwämme, Scheuermittel, Stahlwolle, metallischen Gegenstände, Desinfektionsmittel oder heiße Reinigungsmittel, da diese zu Beschädigungen führen können.
7. Um eine optimale Dampfproduktion zu gewährleisten, muss auch das Dampfventil regelmäßig von Ablagerungen befreit werden. Bewegen Sie hierfür den Dampfregler von der AUS-Position bis zur stärksten Einstellung mehrmals vor und zurück:



8. In den Dampföffnungen der Bügelsohle können sich Kalkablagerungen ansammeln. Um diese Ablagerungen zu beseitigen, füllen Sie bitte den Wassertank bis zur MAX-Markierung mit Wasser. Heizen Sie das Gerät auf der Stufe für „Leinen“ auf. Wenn das Gerät die Temperatur erreicht hat und die Kontrollleuchte grün wird, schalten Sie das Gerät am Materialwahl-Regler auf „AUS“ und halten Sie es über ein Spülbecken. Drücken Sie mehrmals hintereinander die Dampf-Taste, bis aus den Öffnungen an der Bügelsohle Wasser austritt. Bitte beachten Sie, dass der austretende Dampf sehr heiß ist - Verbrennungsgefahr!

AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION

Wenn der Bügelautomat längere Zeit nicht benutzt wird, der Stecker jedoch noch in der Steckdose ist, beginnt die Kontrollleuchte rot zu blinken und zeigt damit an, dass sich das Gerät automatisch ausgeschaltet hat. Um den Bügelautomat wieder einzuschalten, genügt eine kurze Berührung des Griffs. In der folgenden Tabelle sind die verschiedenen Abschaltzeiten aufgeführt:

	Bügelposition	**Abschaltung nach ca.**	
		75014	**75025**
Safety-Lift eingeschaltet	Horizontal, angehoben	8 Min.	8 Min.
	Vertikal	8 Min.	8 Min.
	Seitlich gekippt	30 Sek.	30 Sek.

	Bügelposition	Abschaltung nach ca.	
		75014	75025
Safety-Lift ausgeschaltet	Horizontal, abgesenkt: Aus Sicherheitsgründen wird das Gerät mit dem Safety-Lift angehoben	1 Min.	1 Min.

Achtung! Das Gerät verfügt durch den Safety-Lift über eine zusätzliche Funktion, die das Bügeln erleichtert. Dennoch entbindet dies nicht von entsprechender Sorgfalt im Umgang mit dem Gerät.

TIPPS FÜR EIN OPTIMALES BÜGELERGEBNIS

1. Prüfen Sie vor dem Bügeln bei jedem Kleidungsstück, ob ein Zettel mit Pflegehinweisen am Kleidungsstück angebracht ist. Folgen Sie den darauf angebrachten Pflegehinweisen.
2. Wenn kein Pflegezettel angebracht ist, testen Sie im Zweifelsfall an einer nicht sichtbaren Stelle des Kleidungsstückes, welche Bügeleinstellung die richtige ist.
3. Die folgenden Symbole sind allgemein üblich und auch auf Ihrem Bügelautomat zu finden:

   nicht bügeln

   ● Ein Punkt: Synthetik-Stoffe, bügeln mit niedriger Temperatur, ca. 100–120 °C

   ●● Zwei Punkte: Wolle und Seide, bügeln mit mittlerer Temperatur, ca. 130–160 °C

   ●●● Drei Punkte: Baumwolle und Leinen, bügeln mit hoher Temperatur, ca. 180–210 °C .

4. Sortieren Sie vor dem Bügeln die Wäschestücke nach der jeweils dafür benötigten Temperatur und beginnen Sie mit den Kleidungsstücken mit niedriger Temperatur.
5. Wenn Sie von einer höheren Temperatur auf eine niedrige Temperatur wechseln, lassen Sie das Gerät kurz abkühlen.
6. Achten Sie darauf, dass Wäsche, die im Wäschetrockner getrocknet wird, nicht auf „Schranktrocken“ getrocknet wird, da sich sehr trockene Wäsche nicht optimal glätten lässt.

PROBLEME LÖSEN

Problem	Bitte prüfen	Lösung
Der Bügelautomat wird nicht heiß	Materialwahl-Regler auf „AUS“?	Am Regler das gewünschte Material auswählen
	Stecker richtig in der Steckdose?	Stecker richtig einstecken
	Ist die automatische Abschaltung aktiv?	Den Griff berühren
Safety-Lift nicht aktiv	Ist der Safety-Lift -Schalter auf „AUS“?	Safety-Lift -Schalter auf „EIN“ schalten
	Stecker richtig in der Steckdose?	Stecker richtig einstecken
	Befindet sich die Hand am Griff?	Hand vom Griff nehmen, damit die Safety-Lift -Funktion aktiviert wird.
Es entsteht kein Dampf	Ist die Temperatur des Bügelautomaten hoch genug?	Der Materialwahl-Schalter muss auf Wolle, Baumwolle oder Leinen stehen, um Dampf zu produzieren.
	Ist der Dampfwahl-Regler auf ?	Der Dampfwahl-Schalter muss auf eine Dampfeinstellung eingestellt werden.
	Ist das Dampfventil verstopft?	Den Dampfwahl-Schalter mehrere Male hin- und herbewegen.
Der Bügelautomat tropft	Steht der Bügelautomat bei ausgeschalteter Safety-Lift -Funktion horizontal?	Wenn die Safety-Lift -Funktion ausgeschaltet ist, bitte das Gerät immer vertikal aufbewahren! Wir empfehlen, das Gerät immer mit aktivierter Safety-Lift -Funktion aufzubewahren.
	Ist die Temperatur des Bügelautomaten hoch genug?	Der Materialwahl-Schalter muss auf Wolle, Baumwolle oder Leinen stehen, um Dampf zu produzieren.
	Wurde die Dampfstoß-Taste zu oft hintereinander genutzt?	Bitte warten Sie zwischen den einzelnen Dampfstößen immer ca. drei Sekunden.
Aus der Bügelsohle tritt eine braune oder weiße Substanz aus	Ist das verwendete Wasser kalkhaltig?	Benutzen Sie stilles Flaschen-Wasser oder mischen Sie das Leitungswasser zur Hälfte mit destilliertem Wasser.

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 75014/75025

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power rating:	2.000–2.400 W, 220–240 V~, 50 Hz
Dimensions:	Approx. 29,5 x 12,6 x 15,3 cm (L/W/H)
Lead cable:	Approx. 300 cm
Weight:	Approx. 1,64 kg
Capacity of water tank:	Approx. 325 ml
Equipment:	Ironing with and without steam Constant steam generation 0-35 g Automatic lift feature Steam burst 100 g, spray mist Water level indicator Flexible protective sleeve Vertical steam feature Automatic shutoff 5 years warranty (apart from the sole plate) **Model 75014:** Large mirror-polished stainless steel surface for easy ironing **Modell 75025:** Bead-blast scratch-resistant surface for improved easy-glide with precision tip for precise ironing
Accessories:	Instruction manual, measuring cup

We reserve the right to introduce technical modifications.

SAFETY INFORMATION

1. Please read the following information and keep it for future reference.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
4. Keep the appliance out of reach of children.
5. Connect the appliance only to an AC power supply with the voltage indicated on the rating plate.
6. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
7. Never leave the appliance unattended when children are near and let children not handle the appliance.
8. This appliance is intended for domestic and similar use such as:
   - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
   - agricultural enterprises;
   - by clients in hotels, motels and other accommodation facilities;
   - bed and breakfast accommodations and holiday homes.
9. Never immerse the appliance or the lead cable in water or other liquids. Danger of electric shock!
10. To avoid damages to the appliance, never add any additives like essential oils, vinagar, etc. to the water for the water tank.
11. Route the lead cable so that it is prevented from being pulled or tripped over.
12. Avoid any contact of the lead cable with the hot ironing soleplate to avoid damages on the lead cable.

13. The appliance becomes very hot during operation. Do not touch any hot parts of the appliance in order to avoid burns.
14. The released steam is also very hot. Avoid any contact with the steam and never direct the steam jet towards persons in order to avoid burns.
15. The recently ironed clothes and the cover of the ironing board may also become very hot while ironing.
16. Do not place the appliance or lead cable near open flames during operation.
17. Always use the appliance on a level, uncluttered and heat-resistant surface.
18. Always switch the appliance off (turning the rotary switch to „AUS/OFF“ before disconnecting the plug from the wall socket.
19. Always disconnect the lead cable from the wall socket pulling on the plug, never on the cable.
20. Always unplug the appliance even when you leave the workplace for a short time and before cleaning and let the appliance cool off.
21. For safety reasons unplug the appliance when filling the water tank directly from the tap.
22. Never leave the appliance unattended when it is connected to the wall socket.
23. When the appliance has cooled off, loosely wrap the cable around the appliance before storing.
24. Never open the casing of the appliance to prevent electric shock.
25. Check the appliance, the wall socket and the lead cable regularly for wear or damage. In case the lead cable or other parts present damages, please send the appliance or the base to our after sales service for inspection and repair (for address, see warranty terms). Unauthorised repairs can constitute serious risks for the user and void the warranty.

Attention: The Safety-Lift feature is an additional feature that facilitates ironing. Nevertheless, this is no release from handling the appliance with the corresponding care.

The appliance becomes very hot during operation!

The manufacturer does not assume any warranty in case of improper or incorrect use or after repair by unauthorized third parties.

DESCRIPTION OF THE SAFETY-LIFT TECHNOLOGY

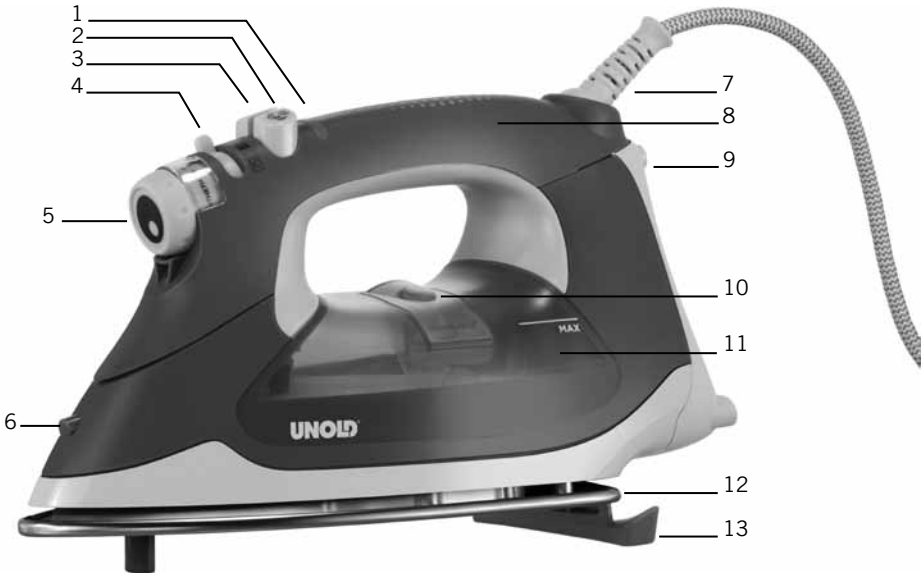
1. Put the iron on an even surface. Connect the plug to a wall socket and check if the switch for the Safety-Lift mode is adjusted to „EIN/ON“.
2. As soon as you touch the handle of the iron, the appliance lowers and you may start ironing as usual. When you release the handle, the Safety-Lift feature lifts the appliance immediately. This avoids that the hot iron soleplate damages to the cloth being ironed.

Disconnecting the Safety-Lift mode

1. Cancel the mode by turning the switch to „AUS/OFF“. The appliance now works like a normal iron.
2. Even in this mode, an additional safety device ensures that the appliance is lifted, if the handle is not touched within 1 minute. More information on the automatic shut-off can be found on page 19.

Attention: The Safety-Lift feature is an additional feature that facilitates ironing. Nevertheless, this is no release from handling the appliance with the corresponding care.

GETTING TO KNOW THE APPLIANCE



1 Indicator light

2 Steam burst

3 Spray mist

4 Steam selector

5 Fabric selector

6 Spray nozzle

7 Flexible protective sleeve

8 Handle with Safety-Lift sensor

9 Selector for Safety-Lift mode (ON/OFF)

10 Feed opening for water tank

11 Water tank

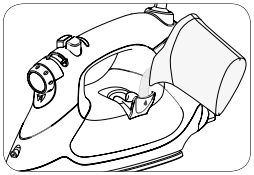
12 Sole plate

13 Safety-Lift

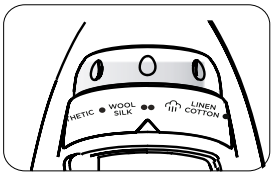
BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging material and any transport safety devices.
2. Also remove the cardboard that might cover the ironing soleplate.

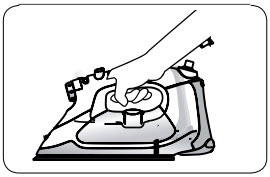
3 EASY STEPS TO IRONING



Open the feed opening and fill the water tank with water up to the MAX mark.



Connect the plug to a wall socket, select the desired type of fabric and the steam type.

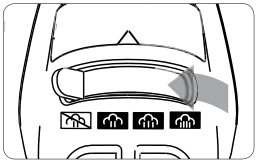


When the indicator light stays green you can start ironing.

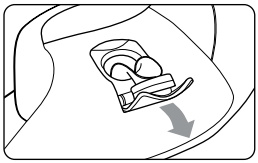
FILLING THE WATER TANK

Normal tap water may be used. If you live in a region with hard water, we recommend to use Mineral water or to mix tap water and distilled water in equal parts. Never use pure distilled water as this may damage the appliance!

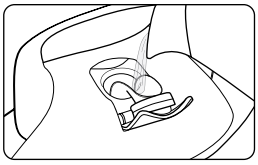
1. Unplug the appliance from the wall socket.
2. Adjust the steam selector button to „AUS/ OFF“.



3. Open the feed opening of the water tank (10).



4. Fill the measuring cup delivered with water.



5. Mind bringing the iron in a horizontal position.
6. Carefully fill the water tank with water.
7. Do not exceed the MAX mark.
8. Close the feed opening by pressing slightly until the lid latches into place.
9. Connect the plug to the wall socket.
10. The indicator light lights up red.
11. If you have to refill the water tank while ironing, unplug the appliance from the wall socket and repeat the aforementioned steps. Take special care when filling the water tank from the tap, in order to avoid burns and possible damages to the washbasin or the sink.
12. Make sure that the iron is heated up, before starting ironing again.

IRONING

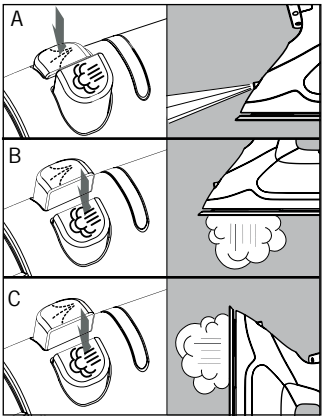
General instructions: Please check the ironing temperature indicated for the corresponding fabric before you start ironing. In case of doubt, prove the right adjustment on a non-visible part of the clothing. In order to avoid that delicate fabrics become shiny, always iron these clothes from the left side.

1. Prepare the appliance by filling the water tank as described in the chapter „Filling the water tank“.
2. Turn the material selector (5) to the desired fabric to iron.
3. The indicator light flashes green and indicates that the heat up process of the appliance is finished.
4. As soon as the indicator light shows a permanent green light you may select the steam type: move the steam selector button (4) to the desired steam type. The use of the steam or steam burst feature is only possible with wool, cotton and linen fabrics.
5. The iron produces steam as long as it is lowered. If you desire to switch off the steam feature, please adjust the steam control to .
6. As soon as the iron is lifted by the Safety-Lift feature, the steam feature is activated. As soon as you continue ironing, the iron re-establishes the desired steam feature.
7. Spray mist feature: (A)

   Press the spray mist feature button (3) to eliminate cuttlings.
8. Steam burst feature (B):

   Press the steam burst button (2) when a strong steam burst is needed on the soleplate of the iron. This feature eliminates even persistent cuttlings/tuckings. This feature is only available for wool, cotton and linen. Please wait approx. 3 seconds between one steam burst and another.
9. Vertical steam (C):

   Press the steam burst button while maintaining the iron in a vertical position. This allows you to eliminate cuttlings from cloths on coat hangers or curtains. Please wait approx. 3 seconds between one steam burst and another.
10. Never iron clothes when put on. Danger of burns! In case you want to iron clothes in a vertical position, please hang them on coat hangers.
11. You may also use the iron without steam. In this case simply adjust the steam selector button to .

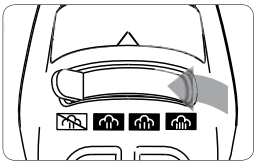


AFTER IRONING

1. **Allow the appliance to cool off before cleaning it or store it.**
2. **Before cleaning and storing, always turn the appliance off and unplug it from the wall socket.**
3. When disconnecting the plug from the wall socket, do not touch the appliance as in this case the Safety-Lift mode is not activated.
4. The iron should always be stored with the Safety-Lift device extended in order to avoid the generation of water drops on the soleplate.
5. Discharge the water from the water tank. To do so, just open the feed opening and tilt the iron over a washbasin or sink until the water runs out.
6. To store the appliance, wrap the cables loosely around it after it has cooled off.

CLEANING AND STORAGE

1. **Allow the appliance to cool off before cleaning it or store it.**
2. **Before cleaning and storing, always turn the appliance off and unplug it from the wall socket.**
3. When disconnecting the plug from the wall socket, do not touch the appliance as in this case the Safety-Lift mode is not activated.
4. The iron should always be stored with the Safety-Lift device extended in order to avoid the generation of water drops on the soleplate.
5. Discharge the water from the water tank. To do so, just open the feed opening and tilt the iron over a washbasin or sink until the water runs out.
6. The soleplate should be cleaned regularly, but in any case when it shows residues. Let the appliance cool off and clean the soleplate with a damp cloth. Do not use any scrubbing sponges, abrasive agents, steel wool, metal objects, disinfectants or hot cleaning agents, since they can damage the appliance.
7. In order to guarantee an optimum steam generation, also the steam valve has to be regularly cleaned from accumulations/ deposits. To do so, adjust the steam control from the „AUS/OFF“ position to the highest adjustment and back various times.



8. The steam openings on the soleplate may accumulate scale. In order to remove these accumulations, fill the water tank with water to the MAX mark. Heat the appliance up, adjusting it to „Leinen“ (Linen). When the appliance has reached the indicated temperature and the indicator light turns green, adjust the material selector of the appliance to „AUS/OFF“ and hold it over a washbasin or sink. Press the steam button various times until the water leaks from the soleplate. Please remember that the released steam is very hot. Danger of burns!

AUTOMATIC SHUTOFF FEATURE

If you do not use the iron for a prolonged time and the plug is still connected to the wall socket, the indicator light starts blinking in red and indicates that the appliance has been switched off automatically. To switch it on again, just touch the handle shortly.
The following table shows the different shut-off times:

	Ironing position	**Shut-off after**	
		75014	**75025**
Safety-Lift mode activated	Horizontal, lifted	8 min	8 min
	Vertical	8 min	8 min
	Tilted	30 sec	30 sec
Safety-Lift mode deactivated	Horizontal, lowered: for safety reasons, the appliance is lifted by means of the Safety-Lift device	1 min	1 min

Attention: The Safety-Lift feature is an additional feature that facilitates ironing. Nevertheless, this is no release from handling the appliance with the corresponding care.

TIPS FOR AN OPTIMUM IRONING RESULT

1. Before ironing check each fabric for care instructions and follow those instructions.
2. If there are no care instructions, prove the right adjustment on a non-visible part of the clothing.
3. The following symbols are generally used and to be found on your iron as well:

   Not to be ironed

   ● Synthetic fabrics, to be ironed at low temperature, approx. 100–120 °C

   ●● Wool and silk, to be ironed at medium temperature, approx. 130–160 °C

   ●●● Cotton and linen, to be ireoned at high temperature, approx. 180–210 °C

4. Before ironing, separate the cloths according to the necessary temperature and start with those cloths that need the lowest temperature setting.
5. If you change from a higher temperature to a lower one, let the appliance cool off a while.
6. Remember not to dry clothes, which are dried in a tumble dryer, to „ready to put away“, as very dry clothes are not easy to iron.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Please check	Solution
The iron does not heat up.	Material selector adjusted to "AUS/OFF“?	Select the desired material.
	Plug properly connected?	Connect the plug properly to the wall socket.
	Is the automatic shut-off feature activated?	Touch the handle.
Safety-Lift mode is not activated.	Is the Safety-Lift selector on "AUS/OFF“?	Switch the Safety-Lift selector to "EIN/ON".
	Plug properly connected?	Connect the plug properly to the wall socket.
	Does your hand touch the handle?	Take your hand off the handle to activate the Safety-Lift mode.
No steam is generated.	Is the temperature of the iron high enough?	The material selector must be adjusted to wool, cotton or linen in order to generate steam.
	Is the steam selector adjusted to ?	The steam selector must be adjusted to a steam generating position.
	Is the steam nozzle clogged?	Turn the steam selector various times to different positions.
The iron leaks.	Is the iron in a horizontal position with the Safety-Lift mode deactivated?	With the Safety-Lift mode deactivated, the iron always has to be in an upright position! We recommend to store the appliance always in Safety-Lift mode.
	Is the temperature of the iron high enough?	The material selector must be adjusted to wool, cotton or linen in order to generate steam.
	Did you use the steam burst button too frequently?	Please wait approx. 3 seconds between one steam burst and another.
A white or brown liquid is leaking from the soleplate of the iron.	Is the water used calcerous?	Use bottled mineral water or mix your tap water with distilled water to equal parts.

NOTICE D´UTILISATION MODÈLE 75014/75025

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Puissance :	2.000–2.400 W, 220–240 V~, 50 Hz
Dimensions :	Env. 29,5 x 12,6 x 15,3 cm (L/l/H)
Cordon :	Env. 300 cm
Poids :	Env. 1,64 kg
Contenance du réservoir	Env. 325 ml
Caractéristiques :	Repassage à la vapeur et repassage à sec Débit de vapeur constante 0-35 g Fonction de relevage automatique (Safety-Lift) Touche Jet de vapeur 100 g, touche Spray Repère de niveau d'eau Bec mobile anti-plis Fonction vapeur verticale Arrêt automatique Garantie 5 ans (sauf sur la semelle) **Modèle 75014:** Grande semelle de repassage en acier inoxydable poli brillant **Modèle 75025:** Semelle de repassage en acier inoxydable, passée au jet de bille, facilitant le glissement Revêtement et pointe de précision pour un repassage exact
Accessoires :	Notice d'utilisation, récipient gradué

Sous réserve de modifications techniques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement les instructions qui suivent et les ranger soigneusement.
2. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité, ou si cette personne leur a appris à utiliser l'appareil.
3. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
5. Vérifiez que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sur la plaque signalétique. Ne raccordez qu'à un courant alternatif.
6. Cet appareil n'est pas prévu pour être commandé par une minuterie ou un interrupteur à distance.
7. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque des enfants se trouvent à proximité, et ne laissez par des enfants utiliser l'appareil.
8. L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ou similaire, par exemple :
   - espaces thé et café (boutiques), coins cuisine (bureaux et autres lieux de travail),
   - exploitations agricoles,
   - mis à la disposition des clients séjournant dans un hôtel, motel ou autre type d'hébergement,
   - dans des chambres d'hôtes ou maisons de vacances.
9. Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides – risque d'électrocution !
10. Pour éviter d'endommager l'appareil, n'ajoutez jamais à l'eau remplie dans le réservoir des additifs tels que des huiles essentielles, du vinaigre, etc.

11. Le cordon doit être placé de façon qu'on ne puisse pas le tirer ou trébucher sur lui.
12. Pour éviter d'endommager le cordon, assurez-vous qu'il n'entre pas en contact avec la semelle chaude.
13. L'appareil devient très chaud pendant son fonctionnement. Pour éviter les brûlures, veillez à ne pas entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
14. La vapeur qui sort du fer est également très chaude. Pour éviter les brûlures, veillez à ne pas entrer en contact avec la vapeur et ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes.
15. Le linge qui vient d'être repassé, de même que le revêtement de la table à repasser, peuvent également être très chauds.
16. N'utilisez pas l'appareil ou le cordon près d'une flamme.
17. Placez toujours l'appareil sur une surface libre, plane et résistante à la chaleur.
18. Éteignez toujours l'appareil (interrupteur rotatif sur AUS/ARRÊT) avant de retirer la fiche électrique de la prise secteur.
19. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
20. Après utilisation, avant toute opération de nettoyage et également si vous devez vous éloigner même temporairement de l'appareil, retirez la fiche électrique de la prise secteur et laissez refroidir l'appareil.
21. Si vous remplissez le réservoir directement au robinet, il est impératif pour des raisons de sécurité de débrancher d'abord l'appareil.
22. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
23. Lorsque l'appareil est refroidi, enroulez le cordon autour de l'appareil avant de ranger ce dernier.
24. N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Risque d'électrocution !
25. Contrôlez régulièrement l'état de l'appareil, de la fiche électrique et du cordon (usure, détériorations). En cas d'usure ou de détérioration du cordon ou d'autres éléments, veuillez retourner l'appareil ou le cordon à notre service après-vente pour le faire contrôler et réparer (vous trouverez l'adresse dans les conditions de garantie). Toute intervention inappropriée peut s'avérer dangereuse pour l'utilisateur et entraîne l'annulation de la garantie.

Attention ! La fonction Safety-Lift dont est équipé l'appareil facilite le repassage. Mais cela n'empêche pas d'utiliser l'appareil avec les précautions habituelles.

L'appareil devient très chaud pendant son fonctionnement !

Le producteur décline toute responsabilité en cas d'usage inapproprié ou incorrecte ou après des réparations par des tiers.

EXPLICATION DE LA FONCTION SAFETY-LIFT

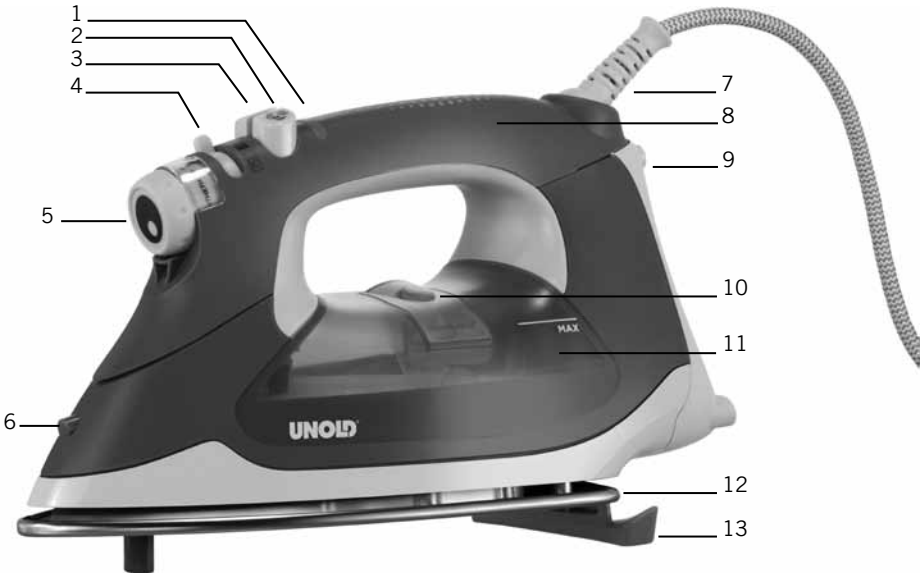
1. Placez le fer sur une surface plane. Branchez la fiche électrique dans la prise secteur et vérifiez que le sélecteur Safety-Lift se trouve sur EIN/MARCHE.
2. Dès que vous touchez la poignée du fer, l'appareil s'abaisse et vous pouvez commencer à repasser comme à votre habitude. Dès que vous relâchez la poignée, la fonction Safety-Lift relève immédiatement l'appareil. Cela empêche que le tissu à repasser soit endommagé par la semelle brûlante du fer.

Désactivation de la fonction Safety-Lift

1. Désactivez la fonction Safety-Lift en plaçant le sélecteur sur AUS/ARRÊT. L'appareil fonctionne maintenant comme un fer classique.
2. Une sécurité supplémentaire assure néanmoins le relevage de l'appareil au bout de 1 min sans contact avec la poignée. Pour plus d'informations sur l'arrêt automatique, voir page 27.

Attention ! La fonction Safety-Lift dont est équipé l'appareil facilite le repassage. Mais cela n'empêche pas d'utiliser l'appareil avec les précautions habituelles.

FAITES CONNAISSANCE AVEC VOTRE FER



1 Voyants de contrôle

2 Touche Jet de vapeur

3 Touche Spray

4 Sélecteur de vapeur

5 Sélecteur de tissu

6 Buse Spray

7 Bec mobile anti-plis

8 Poignée avec capteur Safety-Lift

9 Sélecteur Safety-Lift EIN/AUS (MARCHE/ARRÊT)

10 Ouverture de remplissage du réservoir

11 Réservoir d'eau

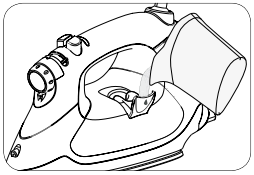
12 Semelle

13 Safety-Lift

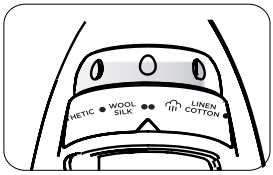
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez tous les matériaux d'emballage et le cas échéant les sécurités pour le transport.
2. Veuillez retirer également le revêtement en carton qui est éventuellement fixé sur la semelle du fer !

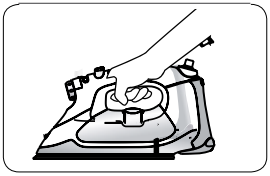
LE REPASSAGE EN TROIS ÉTAPES SIMPLES



Ouvrez l'ouverture du réservoir et remplissez d'eau jusqu'au repère MAX.



Branchez la fiche électrique dans une prise secteur, sélectionnez la température souhaitée et le type de vapeur.

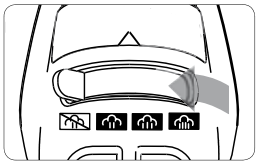


Vous pouvez commencer le repassage lorsque le voyant de contrôle reste allumé en vert en continu.

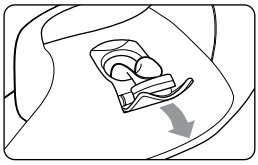
REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

Vous pouvez utiliser de l'eau du robinet. Si l'eau de votre région est très calcaire, nous recommandons soit d'utiliser de l'eau plate en bouteilles, soit de mélanger pour moitié de l'eau du robinet et de l'eau déminéralisée. N'utilisez jamais uniquement de l'eau déminéralisée, car cela peut endommager l'appareil !

1. Retirez la fiche électrique de la prise secteur.
2. Placez le sélecteur de vapeur (4) sur AUS/ ARRÊT.



3. Ouvrez l'ouverture de remplissage du réservoir d'eau (10).



4. Remplissez d'eau le récipient gradué fourni avec l'appareil.
5. Veillez à bien mettre le fer à l'horizontale.
6. Remplissez le réservoir par l'ouverture avec précaution.
7. Ne remplissez pas au-delà du repère MAX.
8. Fermez l'ouverture de remplissage en exerçant une légère pression, jusqu'à enclenchement.
9. Branchez la fiche électrique dans la prise secteur.
10. Le voyant de contrôle s'allume en rouge.
11. Si vous devez rajouter de l'eau pendant le repassage, retirez la fiche électrique de la prise secteur et répétez les étapes ci-dessus. En cas de remplissage au robinet, soyez particulièrement attentifs afin d'éviter des brûlures et d'éventuels endommagements du lavabo ou de l'évier.
12. Assurez-vous que le fer est à nouveau chaud avant de poursuivre le repassage. Pour des tissus délicats, nous recommandons d'attendre la deuxième phase de chauffage avant de commencer le repassage.

REPASSAGE

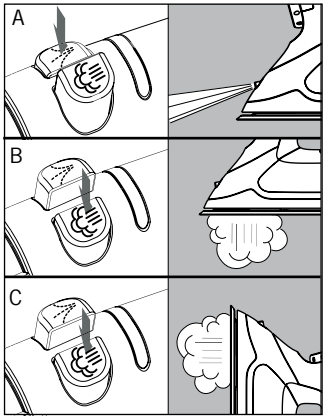
Remarques générales : Veuillez contrôler au préalable la bonne température de repassage pour le tissu respectif. En cas de doute, testez le réglage du fer sur un emplacement non visible du tissu. Repassez les tissus délicats sur l'envers, vous éviterez ainsi la formation de marques.

1. Préparez l'appareil en remplissant le réservoir comme indiqué dans le chapitre « Remplissage du réservoir ».
2. Tournez le sélecteur de tissu (5) sur le type de tissu correspondant au linge à repasser.
3. Le voyant de contrôle clignote en vert, ce qui indique que l'appareil chauffe.
4. Dès que le voyant de contrôle reste vert en continu, vous pouvez choisir le type de vapeur souhaité : déplacez le sélecteur de vapeur (4) sur le type de vapeur souhaité. Si vous souhaitez repasser en permanence à la vapeur ou utiliser en permanence la fonction Jet de vapeur, sachez que cela n'est possible que pour la laine, le coton ou le lin.
5. Le fer produit de la vapeur tant que l'appareil est abaissé. Pour arrêter la production de vapeur, déplacez le sélecteur sur ⛔.
6. La fonction vapeur est désactivée dès que le fer est relevé par la fonction Safety-Lift. Dès que vous recommencez à repasser, l'appareil rétablit la fonction vapeur souhaitée.
7. Fonction Spray (A) :

   Appuyez sur la touche Spray (3) si vous souhaitez supprimer des petits plis à des endroits précis.
8. Fonction Jet de vapeur (B) :

   Appuyez sur la touche Jet de vapeur (2) si vous voulez que la semelle du fer projette un puissant jet de vapeur. Cette fonction aide à supprimer les plis les plus résistants. Elle n'est possible que pour la laine, le coton ou le lin. Veuillez attendre environ trois secondes entre deux jets de vapeur.
9. Vapeur verticale (C):

   Aappuyez sur la touche Jet de vapeur (2) tout en maintenant le fer à la verticale. Vous pouvez ainsi, par exemple, défroisser des rideaux ou des vêtements suspendus à des cintres. Veuillez attendre environ trois secondes entre deux jets de vapeur.
10. Ne jamais repasser des vêtements sur des personnes : risque de brûlures ! Pour traiter des vêtements à la vapeur verticale, le mieux est de les suspendre à des cintres.
11. Vous pouvez aussi utiliser le fer pour repasser à sec. Pour cela, il suffit de placer le sélecteur de vapeur sur ⛔.

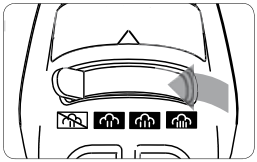


APRÈS LE REPASSAGE

1. **Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.**
2. **Avant de nettoyer ou de ranger l'appareil, veuillez systématiquement l'éteindre et retirer la fiche électrique de la prise secteur.**
3. Lorsque vous retirez la fiche électrique de la prise secteur, veuillez ne pas toucher l'appareil, afin que la fonction Safety-Lift reste active.
4. Le fer doit toujours être rangé en position relevée (fonction Safety-Lift), afin d'éviter la formation de gouttes d'eau sur la semelle.
5. Videz le réservoir d'eau. Pour cela, il suffit d'ouvrir le clapet de l'ouverture de remplissage et de basculer avec précaution le fer vers la gauche au-dessus d'un évier, jusqu'à ce que l'eau s'en échappe.
6. Pour faciliter le rangement, vous pouvez enrouler le cordon autour de l'appareil dès que ce dernier est refroidi.

NETTOYAGE ET RANGEMENT

1. **Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.**
2. **Avant de nettoyer ou de ranger l'appareil, veuillez systématiquement l'éteindre et retirer la fiche électrique de la prise secteur.**
3. Lorsque vous retirez la fiche électrique de la prise secteur, veuillez ne pas toucher l'appareil, afin que la fonction Safety-Lift reste active.
4. Le fer doit toujours être rangé en position relevée (fonction Safety-Lift), afin d'éviter la formation de gouttes d'eau sur la semelle.
5. Videz le réservoir d'eau. Pour cela, il suffit d'ouvrir le clapet de l'ouverture de remplissage et de basculer avec précaution le fer vers la gauche au-dessus d'un évier, jusqu'à ce que l'eau s'en échappe.
6. La semelle doit être nettoyée à intervalles réguliers, et au plus tard lorsqu'elle présente des résidus visibles. Laissez refroidir l'appareil et nettoyez la semelle avec un chiffon humide. N'utilisez pas d'éponges grattantes, de produits à récurer, de paille de fer, d'objets métalliques, de désinfectants ou de produits de nettoyage très chauds, sous peine de dégradations.
7. Pour garantir une production de vapeur optimale, il faut aussi éliminer régulièrement les dépôts qui obstruent la soupape de vapeur. A cet effet, déplacez plusieurs fois le sélecteur de vapeur en va-et-vient entre la position AUS/ARRÊT et le réglage le plus puissant.



8. Des dépôts de calcaire peuvent s'accumuler dans les trous de la semelle. Pour les éliminer, veuillez remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX. Faites chauffer l'appareil en réglant la température sur « lin ». Lorsque le voyant s'allume en vert, placez le sélecteur de tissu/température sur AUS/ARRÊT et maintenez l'appareil au-dessus d'un évier. Appuyez plusieurs fois successivement sur la touche Jet de vapeur, jusqu'à ce que de l'eau s'échappe par les trous de la semelle. Veuillez noter que la vapeur qui s'échappe est très chaude - risque de brûlure !

FONCTION D'ARRÊT AUTOMATIQUE

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps mais qu'il est toujours branché sur le secteur, le voyant de contrôle clignote en rouge et indique ainsi que l'appareil s'est automatiquement arrêté. Pour remettre en marche le fer, il suffit de toucher brièvement la poignée.
Le tableau suivant indique les différents délais avant l'arrêt

	Position du fer	**Arrêt au bout de**	
		75014	**75025**
Fonction Safety-Lift activée	horizontal, relevé	8 min	8 min
	vertical	8 min	8 min
	basculé sur le côté	30 sec	30 sec
Fonction Safety-Lift désactivée	horizontal, abaissé Pour des raisons de sécurité, l'appareil est relevé à l'aide de la fonction Safety-Lift	1 min	1 min

Attention ! La fonction Safety-Lift dont est équipé l'appareil facilite le repassage. Mais cela n'empêche pas d'utiliser l'appareil avec les précautions habituelles.

QUELQUES CONSEILS POUR UN REPASSAGE OPTIMAL

1. Avant le repassage, veuillez consulter les étiquettes d'entretien qui se trouvent sur chaque vêtement. Suivez les instructions qui s'y trouvent.
2. En l'absence d'étiquette et si vous avez un doute, testez le réglage du fer sur un emplacement non visible du tissu.
3. Les symboles suivants sont d'usage général, vous les trouverez également sur votre fer
   ⊠ ne pas repasser
   ● Synthétiques, à repasser à basse température, env. 100–120 °C
   ●● Line et soie, à repasser à moyenne température, env. 130–160 °C
   ●●● Coton et lin, à repasser à haute température, env. 180–210 °C
4. Avant le repassage, triez le linge en fonction de la température nécessaire, et commencez par les tissus qui se repassent à basse température.
5. Si vous passez d'une température plus élevée à une température moins élevée, laissez refroidir l'appareil un court instant.
6. Pour le linge séché au sèche-linge, veuillez à ne pas le sécher « prêt à ranger », car le linge très sec ne peut pas être défroissé de façon optimale.

UN PROBLÈME AVEC VOTRE FER ?

Problème	Veuillez vérifier	Solution
Le fer ne chauffe pas	Sélecteur de tissu sur AUS/ ARRÊT ?	Sélectionnez la température souhaitée
	Fiche électrique correctement branchée dans la prise secteur ?	Branchez correctement la fiche électrique
	L'arrêt automatique est-il actif ?	Touchez la poignée
Fonction Safety-Lift non active	Le sélecteur Safety-Lift est-il sur AUS/ARRÊT ?	Placez le sélecteur Safety-Lift sur EIN/MARCHE
	Fiche électrique correctement branchée dans la prise secteur ?	Branchez correctement la fiche électrique
	Votre main est-elle sur la poignée ?	Retirez votre main de la poignée, afin d'activer la fonction Safety-Lift.
Le fer ne produit pas de vapeur	La température du fer est-elle suffisamment élevée ?	Pour produire de la vapeur, le sélecteur de tissu doit être sur laine, coton ou lin.
	Le sélecteur de vapeur est-il sur ?	Le sélecteur de vapeur doit être placé sur une position vapeur.
	La soupape de vapeur est-elle bouchée ?	Déplacer plusieurs fois en va-et-vient le sélecteur de vapeur.
De l'eau coule par les trous de la semelle	Le fer se trouve-t-il à l'horizontale avec la fonction Safety-Lift désactivée ?	Si la fonction Safety-Lift est désactivée, veuillez toujours ranger le fer en position verticale! Nous recommandons de toujours ranger l'appareil avec la fonction Safety-Lift activée.
	La température du fer est-elle suffisamment élevée ?	Pour produire de la vapeur, le sélecteur de tissu/température doit être sur laine, coton ou lin.
	La touche Jet de vapeur a-t-elle été utilisée trop de fois à la suite ?	Veuillez attendre environ trois secondes entre deux jets de vapeur.
Des coulures brunes ou blanches sortent de la semelle	L'eau utilisée est-elle calcaire ?	Utilisez de l'eau plate en bouteilles, ou mélangez l'eau du robinet pour moitié à de l'eau déminéralisée.

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 75014/75025

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen:	2.000–2.400 W, 220–240 V~, 50 Hz
Afmetingen:	Ca. 29,5 x 12,6 x 15,3 cm (l/b/h)
Snoer:	Ca. 300 cm
Gewicht:	Ca. 1,64 kg
Inhoud waterreservoir:	Ca. 325 ml
Uitrusting:	Met stoom en droog strijken Constante stoomcapaciteit 0-35 g Automatische liftfunctie Stoomstoot-toets 100 g, spuitnevel-toets Waterpeilindicator Beweegbare knikbescherming Verticale stoomfunctie 5 jaar garantie (behalve op de zoolplaat) Automatische uit-functie **Model 75014:** Grote hoogglans gepolijste edelstalen zoolplaat **Model 75025:** Kogelgestraalde edelstalen zoolplaat met coating en spitse punt voor het soepele en nauwkeurige strijken
Toebehoren:	Gebruiksaanwijzing, maatbeker

Technische wijzigingen voorbehouden

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Lees a.u.b. de volgende instructies en bewaar deze.
2. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of bij gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht gehouden worden of door deze persoon geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.
3. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Bewaar het apparaat op een voor kinderen niet toegankelijke plaats.
5. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
6. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden gebruikt.
7. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer er kinderen in de buurt zijn, en laat het apparaat niet door kinderen bedienen.
8. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijke doeleinden of soortgelijke doeleinden, bijv.
   - kitchenettes in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
   - landbouwbedrijven,
   - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere toeristische accomodaties,
   - in privé pensions of vakantiewoningen.
9. Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof – risico op elektrische schok!
10. Voeg aan het water voor het waterreservoir geen stoffen toe zoals etherische oliën, azijn, enz. om schade aan het apparaat te voorkomen.
11. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken of erover struikelen voorkomen wordt.

12. Let erop dat het snoer niet met de hete zoolplaat in contact komt om schade aan het snoer te voorkomen.
13. Het apparaat wordt tijdens het gebruik zeer heet. Let erop dat u niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt om verbrandingen te voorkomen.
14. De naar buiten komende stoom is ook zeer heet. Let erop dat u niet met de stoom in contact komt, en richt de stoom nooit op personen, om verbrandingen te voorkomen.
15. Het gestreken wasgoed en de overtrek van de strijkplank kunnen na het strijken eveneens zeer heet worden.
16. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
17. Gebruik het apparaat steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.
18. Schakel het apparaat steeds uit (draaischakelaar op UIT) voordat u de stekker uit de contactdoos trekt.
19. Trek de stekker nooit aan het snoer uit de contactdoos.
20. Na het gebruik, bij het verlaten van het werkplek (ook voor een kort moment) en vóór het reinigen de stekker uit de contactdoos trekken en het apparaat laten afkoelen.
21. Wanneer u het waterreservoir onder een waterkraan vult, trek vooraf om veiligheidsredenen beslist de stekker uit de contactdoos.
22. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in de contactdoos bevindt.
23. Wanneer het apparaat afgekoeld is, wikkel het snoer losjes om het apparaat om dit op te bergen.
24. Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Er bestaat risico op letsel door elektrische schokken.
25. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of de basis in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice (adres zie garantievoorwaarden). Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.

Attentie! Met de Safety-Lift beschikt het toestel over een aanvullende functie die het strijken vergemakkelijkt. Dit ontslaat u er echter niet van de nodige zorgvuldigheid aan het gebruik van het toestel te besteden.

Het toestel wordt tijdens het gebruik zeer heet!

De fabrikant is niet aansprakelijk, indien het apparaat verkeerd gemonteerd, ondeskundig of foutief gebruikt of door niet geautoriseerde derden gerepareerd werd.

TOELICHTING VAN DE SAFETY-LIFT-TECHNOLOGIE

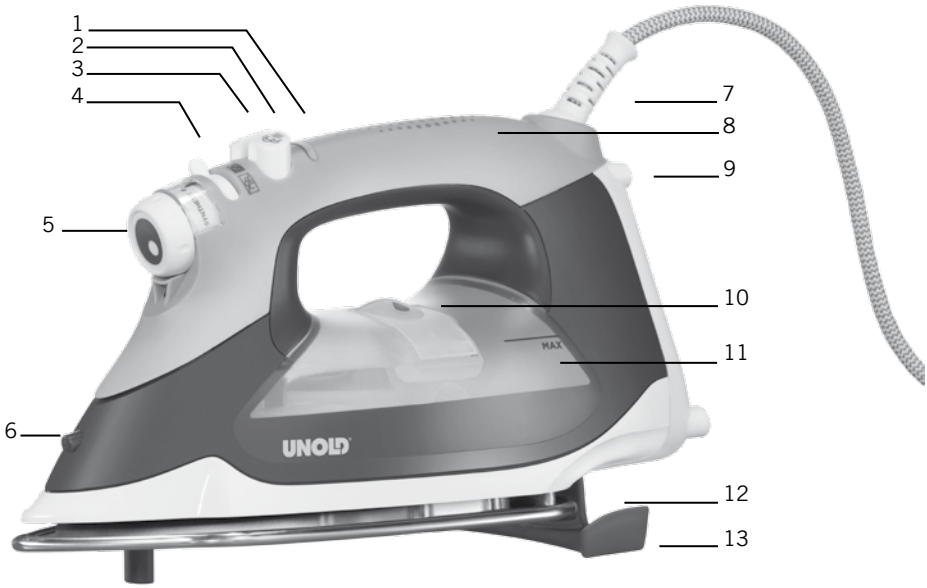
1. Plaats het strijkijzer op een vlak oppervlak. Steek de stekker in een contactdoos en controleer of de schakelaar voor de Safety-Lift-functie op “EIN” (aan) staat.
2. Zodra u de handgreep van het strijkijzer aanraakt, gaat het toestel omlaag en u kunt zoals gewoonlijk met het strijken beginnen. Zodra u de handgreep loslaat, wordt het toestel door de Safety-Lift-functie onmiddellijk weer omhoog gebracht. Daarmee wordt voorkomen dat het strijkgoed door de hete zoolplaat beschadigd wordt.

Safety-Lift-functie uitschakelen

1. Schakel de functie uit door de schakelaar op “AUS” (uit) te zetten. Het toestel werkt nu zoals een traditioneel strijkijzer.
2. Een aanvullende veiligheidsinrichting zorgt er echter voor dat het toestel na 1 min. zonder contact met de handgreep omhoog gebracht wordt. Meer informatie m.b.t. de automatische uit-functie vindt u op pagina 35.

Attentie! Met de Safety-Lift beschikt het toestel over een aanvullende functie die het strijken vergemakkelijkt. Dit ontslaat u er echter niet van de nodige zorgvuldigheid aan het gebruik van het toestel te besteden.

TOELICHTING VAN HET TOESTEL



1 Controlelampje

2 Stoomstoot-toets

3 Spuitnevel-toets

4 Stoomkeuze-toets

5 Materiaalregelaar

6 Sproeier

7 Beweegbare knikbescherming

8 Handgreep met Safety-Lift-sensor

9 Keuzeschakelaar voor Safety-Lift (EIN/AUS) (aan/uit)

10 Vulopening waterreservoir

11 Waterreservoir

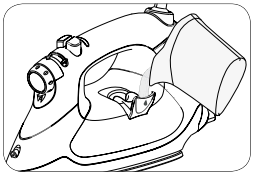
12 Zoolplaat

13 Safety-Lift

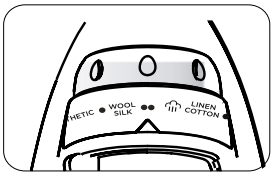
VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele transportbeveiligingen.
2. Verwijder ook de kartonnen afdekking die eventueel aan de zoolplaat is bevestigd!

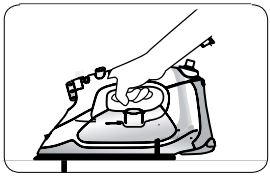
3 EENVOUDIGE STAPPEN OM TE BEGINNEN



Open de vulopening en vul water in tot aan de markering “MAX”.



Steek de stekker in een contactdoos, kies het gewenste soort materiaal en stoom.

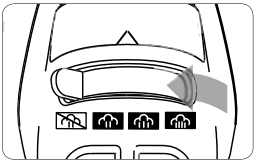


Wanneer het controle-lampje constant groen brandt, kunt u met het strijken beginnen.

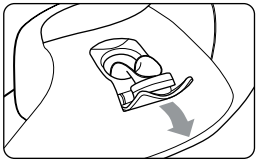
WATERRESERVOIR VULLEN

U kunt gewoon leidingwater gebruiken. Wanneer u in een regio met hard water woont, adviseren wij om of mineraalwater zonder koolzuur uit flessen te gebruiken of leidingwater en gedestilleerd water, elk voor de helft, te mengen. Gebruik nooit alleen gedestilleerd water, omdat dit tot schade aan het toestel kan leiden!

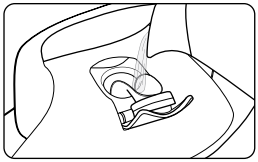
1. Trek de stekker uit de contactdoos.
2. Zet de stoomkeuze-toets (4) op “Uit”



3. Open de vulopening aan het waterreservoir (10).



4. Vul de meegeleverde maatbeker met water.
5. Let erop dat het strijkijzer in een horizontale positie staat.
6. Vul het water voorzichtig in de vulopening.
7. Vul het waterreservoir maximaal tot aan de markering “Max”.
8. Sluit de vulopening met een lichte druk tot deze inklikt.



9. Steek de netstekker in de contactdoos.
10. Het controlelampje gaat rood branden.
11. Wanneer u tijdens het strijken water moet bijvullen, trek de stekker uit de contactdoos en herhaal de bovengenoemde stappen. Wees bij het vullen onder de waterkraan bijzonder voorzichtig om verbrandingen en eventuele schade aan de was- of spoelbak te voorkomen.
12. Zorg ervoor dat het strijkijzer weer opgewarmd is voordat u met het strijken doorgaat. Bij gevoelig strijkgoed adviseren wij om te wachten tot de tweede verwarmingsfase beëindigd is, voordat u met het strijken begint.

STRIJKEN

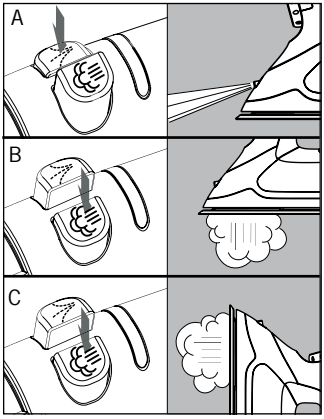
Algemene aanwijzingen: Controleer vooraf de juiste strijktemperatuur voor het betreffende strijkgoed. In geval van twijfel, test de juiste instelling eerst uit op een niet zichtbare plek van het strijkgoed. Strijk gevoelige weefsels aan de binnenkant om glanzende plekken op het weefsel te voorkomen.

1. Bereid het toestel voor door er water in te vullen zoals in het hoofdstuk “Waterreservoir vullen” beschreven.
2. Draai de materiaalregelaar (5) op het gewenste soort materiaal van het strijkgoed.
3. Het groen knipperende controlelampje geeft aan dat het toestel opwarmt.
4. Zodra het controlelampje constant groen brandt, kunt u het gewenste soort stoom kiezen: Schuif de stoomkeuze-toets (4) op het gewenste soort stoom. Het permanente strijken met stoom of het gebruik van de stoomstoot-functie is alleen bij de materialen wol, katoen of linnen mogelijk.
5. Het strijkijzer produceert stoom zolang het toestel omlaag gebracht is. Wanneer u de stoomproductie wilt uitschakelen, schuif de regelaar op .
6. Zodra het strijkijzer door de Safety-Lift-functie omhoog gebracht wordt, is de stoomfunctie gedeactiveerd. Zodra u doorgaat met strijken, wordt de gewenste stoomfunctie automatisch weer ingeschakeld.
7. Spuitnevel-functie (A):

   Druk op de spuitnevel-toets (3), wanneer u kleine kreukels gericht wilt verwijderen.
8. Stoomstoot-functie (B):

   Druk op de stoomstoot-toets (2), wanneer u een krachtige stoomstoot uit de zoolplaat nodig hebt. Met deze functie kunt u zelf hardnekkige kreukels uit het weefsel verwijderen. Deze functie is alleen mogelijk bij de materialen wol, katoen of linnen. Wacht tussen de afzonderlijke stoomstoten telkens ca. 3 seconden.
9. Verticale stoom (C):

   Druk op de stoomstoot-toets (2) en houd daarbij het strijkijzer in een verticale positie. Op deze manier kunt u bijv. vouwen uit op kleerhangers hangende kledingstukken of uit gordijnen verwijderen. Wacht tussen de afzonderlijke stoomstoten telkens ca. 3 seconden.
10. Strijk nooit kledingstukken op het lichaam van personen, er bestaat risico op verbranding! Hang de kledingstukken die u met verticale stoom wilt behandelen, het beste op kleerhangers.
11. U kunt het toestel ook gebruiken om droog te strijken. Zet de stoomkeuze-toets (4) dan gewoon op .

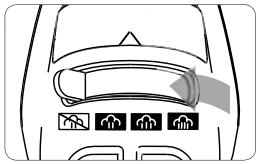


NA HET STRIJKEN

1. **Laat het toestel afkoelen alvorens dit te reinigen of op te bergen.**
2. **Vóór het reinigen en het opbergen het toestel steeds uitschakelen en de stekker uit de contactdoos trekken.**
3. Wanneer u de stekker uit de contactdoos trekt, raak het toestel niet aan omdat anders de Safety-Lift-functie niet actief is.
4. Het strijkijzer moet steeds met naar buiten gebrachte Safety-Lift worden opgeborgen om de vorming van waterdruppels aan de zoolplaat te voorkomen.
5. Maak het waterreservoir leeg. Dat lukt makkelijk, wanneer u de klep van de vulopening opent en het strijkijzer boven een spoelbak voorzichtig naar links kantelt tot het water eruit loopt.
6. Voor het eenvoudige opbergen kunt u het snoer losjes om het toestel wikkelen zodra dit afgekoeld is.

REINIGEN EN OPBERGEN

1. **Laat het toestel afkoelen alvorens dit te reinigen of op te bergen.**
2. **Vóór het reinigen en het opbergen het toestel steeds uitschakelen en de stekker uit de contactdoos trekken.**
3. Wanneer u de stekker uit de contactdoos trekt, raak het toestel niet aan omdat anders de Safety-Lift-functie niet actief is.
4. Het strijkijzer moet steeds met naar buiten gebrachte Safety-Lift worden opgborgen om de vorming van waterdruppels aan de zoolplaat te voorkomen.
5. Maak het waterreservoir leeg. Dat lukt makkelijk, wanneer u de klep van de vulopening opent en het strijkijzer boven een spoelbak voorzichtig naar links kantelt tot het water eruit loopt.
6. De zoolplaat moet regelmatig gereinigd worden, op zijn laatst wanneer er resten op de zoolplaat te zien zijn. Laat het toestel afkoelen en veeg de zoolplaat met een vochtige doek af. Gebruik geen krassende sponsen, schuurmiddelen, staalwol, metalen voorwerpen, hete reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen omdat deze tot beschadigingen kunnen leiden.
7. Om voor een optimale stoomproductie te zorgen moet ook de stoomklep regelmatig van afzettingen worden ontdaan. Beweeg hiervoor de stoomregelaar meermaals voor en terug van de UIT-positie tot de hoogste instelling.



8. In de stoomgaten van de zoolplaat kunnen zich kalkafzettingen ophopen. Om deze afzettingen te verwijderen, vul het waterreservoir tot aan de markering MAX met water. Verwarm het toestel op de stand voor “Leinen” (linnen). Wanneer het toestel de temperatuur heeft bereikt en het controlelampje groen brandt, schakel het toestel met de materiaalregelaar op “UIT” en houd het toestel boven een spoelbak. Druk herhaaldelijk op de stoomtoets tot er uit de gaten aan de zoolplaat water naar buiten komt. Denk er om dat de naar buiten komende stoom zeer heet is – risico op verbranding!

AUTOMATISCHE UIT-FUNCTIE

Wanneer het strijkijzer gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, maar de stekker zich nog in de contactdoos bevindt, begint het controlelampje rood te knipperen en geeft hierdoor aan dat het toestel automatisch uitgeschakeld werd. Om het strijkijzer weer in te schakelen is het voldoende om even de handgreep aan te raken. De volgende tabel geeft de verschillende uitschakeltijden weer:

	Strijkpositie	**Uitschakeling na**	
		75014	**75025**
Safety-Lift ingeschakeld	Horizontaal, omhoog gebracht	8 min	8 min
	Verticaal	8 min	8 min
	Opzij gekanteld	30 sec	30 sec
Safety-Lift uitgeschakeld	Horizontaal, omlaag gebracht: Om veiligheidsredenen wordt het toestel met de Safety-Lift omhoog gebracht	1 min	1 min

Attentie! Met de Safety-Lift beschikt het toestel over een aanvullende functie die het strijken vergemakkelijkt. Dit ontslaat u er echter niet van de nodige zorgvuldigheid aan het gebruik van het toestel te besteden.

TIPS VOOR EEN OPTIMAAL STRIJKRESULTAAT

1. Voordat u met het strijken begint, controleer bij elk kledingstuk of dit is voorzien van een waslabel. Volg de aanwijzingen op het label.
2. Als er geen label is, test, in geval van twijfel, de juiste strijkinstelling eerst uit op een niet zichtbare plek van het kledingstuk.
3. De volgende symbolen zijn algemeen gebruikelijk, en u vindt deze ook op uw strijkijzer:

   niet strijken

   ● Synthetische stoffen, strijken op een lage temperatuur, ca. 100–120 °C

   ●● Wol en zijde, strijken op een middelhoge temperatuur, ca. 130–160 °C

   ●●● Katoen en linnen, strijken op een hoge temperatuur, ca. 180–210 °C

4. Sorteer voor het strijken het wasgoed op de telkens vereiste temperatuur en begin met de kledingstukken met een lage strijktemperatuur.
5. Wanneer u van een hogere temperatuur naar een lagere temperatuur wisselt, laat het toestel even afkoelen.
6. Let erop dat wasgoed dat in de wasdroger gedroogd wordt, niet op „kastdroog“ gedroogd wordt, omdat zeer droge was niet optimaal kan worden gladgestreken.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Controleren	Oplossing
Het strijkijzer wordt niet heet.	Materiaalregelaar op “UIT”?	Aan de regelaar het gewenste materiaal kiezen.
	Stekker goed in contactdoos?	Stekker correct in contactdoos steken.
	Is de automatische uit-functie actief?	De handgreep aanraken.
Safety-Lift is niet actief.	Staat de Safety-Lift-schakelaar op “AUS” (uit)?	Safety-Lift-schakelaar op “EIN” (aan) zetten.
	Stekker goed in contactdoos?	Stekker correct in contactdoos steken.
	Bevindt zich uw hand aan de handgreep?	Hand van de handgreep wegnemen opdat de Safety-Lift-functie geactiveerd wordt.
Er wordt geen stoom geproduceerd.	Is de temperatuur van het strijkijzer hoog genoeg?	De materiaalregelaar moet op wol, katoen of linnen staan om stoom te produceren.
	Staat de stoomkeuze-regelaar op ?	De stoomkeuze-regelaar moet op een stoominstelling gezet worden.
	Is de stoomklep verstopt?	De stoomkeuze-schakelaar herhaaldelijk heen en weer bewegen.
Er druppelt water uit het strijkijzer.	Bevindt zich het strijkijzer, bij uitgeschakelde Safety-Lift-functie, in een horizontale positie?	Bij uitgeschakelde Safety-Lift-functie het toestel altijd in een verticale positie plaatsen! Wij adviseren om het toestel altijd met geactiveerde Safety-Lift-functie op te bergen.
	Is de temperatuur van het strijkijzer hoog genoeg?	De materiaalregelaar moet op wol, katoen of linnen staan om stoom te produceren.
	Werd de stoomstoot-toets te vaak achter elkaar bediend?	Wacht tussen de afzonderlijke stoomstoten altijd ca. 3 seconden.
Uit de zoolplaat komt een bruine of witte stof te voorschijn.	Zit er kalk in het gebruikte water?	Gebruik mineraalwater zonder koolzuur uit flessen of meng het leidingwater met gedestilleerd water, elk voor de helft.

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 75014/75025

DATI TECNICI

Potenza:	2.000–2.400 W, 220–240 V~, 50 Hz
Ingombro:	Cm. 29,5 x 12,6 x 15,3 circa (L/P/A)
Cavo:	Cm. 300 circa
Peso:	Kg. 1,64 circa
Volume serbatoio:	325 ml circa
Dotazione:	Funzione di sollevamento automatico Potenza del vapore costante 0-35 g Pulsante getto vapore 100 g, pulsante nebulizzatore Indicatore di livello dell'acqua Manicotto amovibile Funzione vapore verticale Spegnimento automatico 5 anni di garanzia (salvo la base del ferro) **Modello 75014:** Ampia base in acciaio inox lucidato a specchio **Modello 75025:** Base in acciaio inox pallinato con rivestimento e punta di precisione per una stiratura
Accessori:	Istruzioni d'uso, misurino

Con riserva di modifiche tecniche.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle.
2. Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza nonché di conoscenza, salvo che l'utilizzo non avvenga sotto stretta sorveglianza di una persona adulta che risponda della loro sicurezza o che questa abbia provveduto a fornire all'utilizzatore istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio.
3. I bambini devono essere sorvegliati, onde evitare che giochino con l'apparecchio.
4. Conservare l'apparecchio in luogo non accessibile ai bambini.
5. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targhetta dati.
6. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
7. Non lasciare incustodito l'apparecchio in presenza di bambini. L'apparecchio non è adatto all'uso da parte dei bambini.
8. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico o a finalità analoghe, p. es.
   - angoli di ristoro in negozi, uffici o altri posti di lavoro,
   - aziende agricole,
   - all'utilizzo da parte di ospiti in hotel, motel o altre strutture ricettive,
   - in pensioni private o appartamenti di vacanza.
9. Non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi. Pericolo di scossa elettrica!
10. Non aggiungere all'acqua del serbatoio additivi, come oli essenziali, aceto o altro per evitare danni all'apparecchio.
11. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
12. Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con la piastra calda del ferro da stiro, onde evitare danni al cavo di alimentazione.

13. Durante l'utilizzo l'apparecchio si riscalda molto. Prestare attenzione a non toccare le parti calde dell'apparecchio, onde evitare di scottarsi.
14. Il vapore sprigionato è molto caldo. Non entrare in contatto con il vapore e non rivolgere mai il getto di vapore verso le persone, onde evitare scottature.
15. Anche i capi appena stirati e il copriasse da stiro possono diventare molto caldi.
16. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.
17. Utilizzare l'apparecchio sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
18. Spegnere sempre l'apparecchio (interruttore su spento "AUS"), prima di togliere la spina dalla presa di corrente.
19. Non estrarre la spina dalla presa tirandola dal cavo.
20. Dopo l'utilizzo, quando ci si allontana (anche per breve tempo) dal posto di lavoro e prima di procedere con la pulizia, estrarre la spina di corrente e lasciar raffreddare l'apparecchio.
21. Se si riempie il serbatoio da un rubinetto, per motivi di sicurezza togliere sempre prima la spina dalla presa di corrente.
22. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
23. Quando l'apparecchio si è raffreddato, arrotolare il cavo morbidamente attorno all'apparecchio prima di riporlo.
24. Durante il funzionamento, non aprire per nessun motivo il corpo dell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica.
25. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. Nel caso in cui il cavo di connessione o altre parti siano danneggiati, inviarli per il controllo o la riparazione al nostro servizio clienti (all'indirizzo riportato nelle norme di garanzia). Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.

Attenzione! L'apparecchio è dotato della funzione supplementare Safety Lift, che facilita l'operazione di stiratura. Ciò tuttavia non esonera l'utilizzatore a utilizzare la massima cautela nel maneggiare l'apparecchio.

Durante l'utilizzo l'apparecchio si riscalda molto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo inappropriato o scorretto, oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

SPIEGAZIONE DELLA TECNOLOGIA SAFETY LIFT

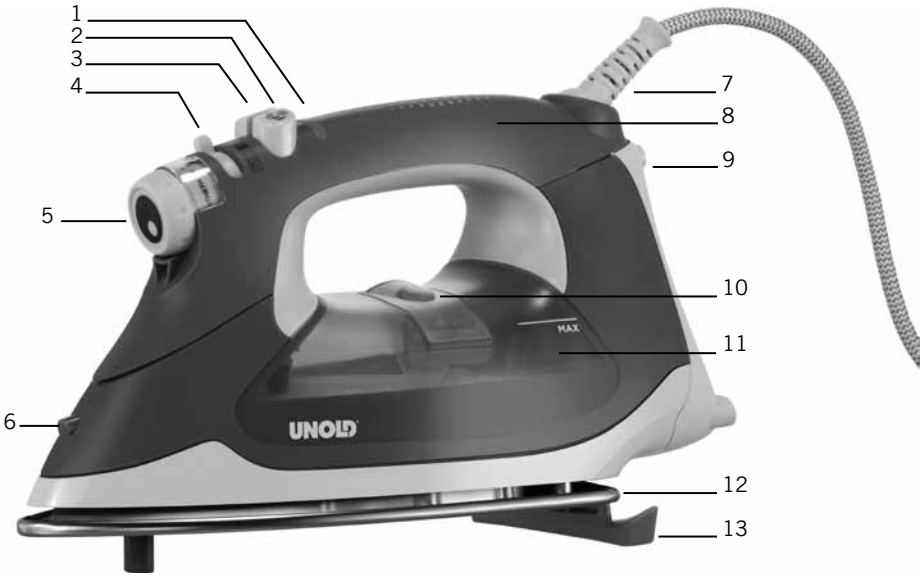
1. Posizionare il ferro da stiro su una superficie piana. Inserire la spina nella presa di corrente e verificare che l'interruttore della funzione Safety Lift sia posizionato su ACCESO ("EIN").
2. Non appena si tocca l'impugnatura del ferro da stiro, l'apparecchio si abbassa ed è possibile riprendere a stirare come di consueto. Non appena si lascia l'impugnatura, la funzione Safety Lift solleva subito l'apparecchio. In questo modo si evita che il tessuto da stirare si danneggi a causa della base del ferro incandescente.

Spegnimento della funzione Safety Lift

1. La funzione può essere disattivata posizionando l'"interruttore su SPENTO („AUS"). L'apparecchio funziona a questo punto come un ferro da stiro tradizionale.
2. Un ulteriore dispositivo di sicurezza garantisce che l'apparecchio dopo 1 min. di inutilizzo si sollevi automaticamente. Ulteriori informazioni sullo spegnimento automatico sono riportate a pagina 43.

Attenzione! L'apparecchio è dotato della funzione supplementare Safety Lift, che facilita l'operazione di stiratura. Ciò tuttavia non esonera l'utilizzatore a utilizzare la massima cautela nel maneggiare l'apparecchio.

LEGENDA



1 Spie di controllo

2 Pulsante getto vapore

3 Pulsante nebulizzatore

4 Pulsante selezione vapore

5 Selettore tessuto

6 Spruzzatore

7 Manicotto rimovibile

8 Impugnatura con sensore Safety Lift

9 Interruttore Safety Lift (EIN/AUS = ACCESO/SPENTO)

10 Foro di riempimento serbatoio

11 Serbatoio

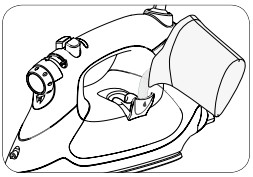
12 Base del ferro da stiro

13 Safety Lift

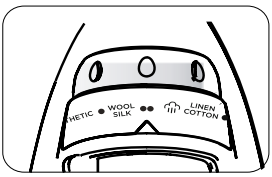
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le eventuali protezioni dalle aperture.
2. Rimuovere anche la protezione residua eventualmente rimasta sulla base del ferro!

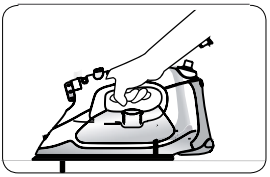
GUIDA VELOCE ALL'UTILIZZO DEL FERRO



Aprire il foro di riempimento e versare dell'acqua fino a raggiungere il livello MAX



Inserire la spina nella presa di corrente, selezionare il tipo di materiale desiderato e di vapore.

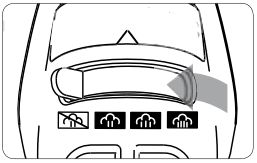


Quando la spia di controllo rimane verde è possibile iniziare con l'operazione di stiratura.

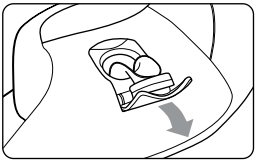
RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

È possibile usare normale acqua di rubinetto. Se si abita in una zona con acqua dura, consigliamo di utilizzare acqua liscia di bottiglia oppure acqua di rubinetto miscelata a metà con acqua distillata. Mai utilizzare solo acqua distillata, poiché può danneggiare l'apparecchio!

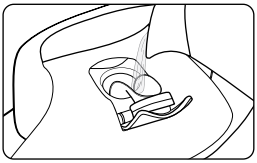
1. Estrarre la spina dalla presa di corrente.
2. Posizionare il pulsante di selezione vapore (4) su SPENTO ("AUS") (inserire il simbolo)



3. Aprire il foro di riempimento del serbatoio (10).



4. Riempire il misurino in dotazione con acqua.
5. Ricordarsi di porre il ferro da stiro in posizione orizzontale.
6. Versare l'acqua con attenzione nel foro di riempimento.
7. Non riempire oltre il livello "Max".



8. Chiudere il foro di riempimento premendo leggermente, finché si incastra.
9. Inserire la spina nella presa di corrente.
10. La spia di controllo diventa rossa.
11. Se si rende necessario effettuare un rabbocco dell'acqua, estrarre la spina dalla presa di corrente e ripetere le operazioni descritte. Nel riempiere la serbatoio dal rubinetto si raccomanda la massima prudenza onde evitare bruciature e danni al lavello.
12. Accertarsi che il ferro da stiro sia nuovamente caldo prima di riprendere con la stiratura. In caso di capi delicati suggeriamo di attendere la seconda fase di riscaldamento prima di ricominciare a stirare.

STIRATURA

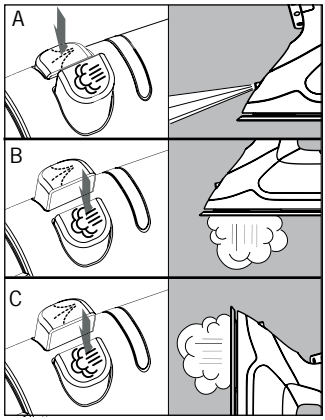
Istruzioni generali: prima di iniziare, informarsi sulla temperatura da impostare per ciascun capo d'abbigliamento. In caso di dubbio, provare l'impostazione in un punto non visibile del capo da stirare. I tessuti delicati vanno stirati "al rovescio", onde evitare che le stoffe diventino lucide.

1. Preparare il ferro da stiro versando l'acqua come descritto nel capitolo "Riempimento del serbatoio".
2. Ruotare il selettore tessuto (5) e posizionarlo sul tessuto del capo da stirare.
3. La spia di controllo verde lampeggiante indica che il ferro si sta riscaldando.
4. Quando la spia di controllo rimane verde è possibile selezionare il tipo di vapore desiderato: posizionare il pulsante di selezione vapore (4) sul tipo di vapore desiderato. Se si desidera stirare sempre a vapore o utilizzare la funzione di getto vapore, ciò è possibile solo con cotone, lana e lino.
5. Il ferro da stiro produce vapore solo finché l'apparecchio è abbassato. Se si desidera disattivare la produzione di vapore, spostare il regolatore su .
6. Non appena il ferro da stiro viene rialzato con la funzione Safety Lift, la funzione vapore viene disattivata. Quando si riprende con la stiratura, il ferro ripristina automaticamente la funzione vapore desiderata.
7. Funzione nebulizzazione (A):

   Premere il pulsante nebulizzatore (3), se si desidera rimuovere piccole pieghe.
8. Funzione getto vapore (B):

   Premere il pulsante getto vapore (2), qualora si desideri un getto vapore più forte. Questa funzione è utile per rimuovere dal tessuto le pieghe più ostinate. Questa funzione è possibile solo con cotone, lana e lino. Tra un getto vapore e l'altro attendere circa tre secondi.
9. Vapore verticale (C):

   Premere il pulsante getto vapore (2), quando il ferro da stiro è in posizione verticale. In questo modo è possibile rimuovere le pieghe per esempio dai capi appesi alle grucce oppure dalle tende. Tra un getto vapore e l'altro attendere circa tre secondi.
10. In nessun caso stirare i capi addosso alle persone. Pericolo di bruciatura! Appendere preferibilmente gli abiti che si desidera trattare a vapore sulle grucce.
11. Il ferro da stiro può essere utilizzato anche per la stiratura a secco. Posizionare il pulsante di selezione vapore su .

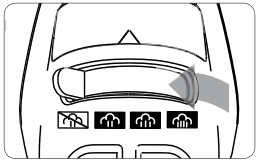


DOPO LA STIRATURA

1. **Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o di riporlo.**
2. **Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare le operazioni di pulizia e di riporlo.**
3. Nell'estrarre la spina dalla presa di corrente, prestare attenzione a non toccare l'apparecchio, poiché altrimenti la funzione Safety Lift non è attiva.
4. Il ferro da stiro deve essere riposto sempre con la funzione Safety Lift disattivata, per evitare che sulla base del ferro si formino delle gocce d'acqua.
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua. Per farlo, aprire il foro per l'inserimento dell'acqua e tenere piegato il ferro con attenzione a sinistra sopra un lavello, finché non fuoriesce tutta l'acqua.
6. Quando l'apparecchio si è raffreddato, arrotolare il cavo morbidamente attorno all'apparecchio prima di riporlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. **Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o di riporlo.**
2. **Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare le operazioni di pulizia e di riporlo.**
3. Nell'estrarre la spina dalla presa di corrente, prestare attenzione a non toccare l'apparecchio, poiché altrimenti la funzione Safety Lift non è attiva.
4. Il ferro da stiro deve essere riposto sempre con la funzione Safety Lift disattivata, per evitare che sulla base del ferro si formino delle gocce d'acqua.
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua. Per farlo, aprire il foro per l'inserimento dell'acqua e tenere piegato il ferro con attenzione a sinistra sopra un lavello, finché non fuoriesce tutta l'acqua.
6. La base del ferro deve essere pulita a intervalli regolari, al più tardi quando sulla base si riconoscono dei residui. Far raffreddare l'apparecchio e pulirne la base con un panno umido. Non utilizzare sostanze abrasive, lana d'acciaio, oggetti metallici, disinfettanti o detergenti caldi, poiché questi possono danneggiare l'apparecchio.
7. Per garantire una produzione ottimale di vapore, anche la valvola del vapore deve essere pulita regolarmente dai depositi. Portare più volte avanti e indietro il regolatore del vapore dalla posizione di SPENTO ("AUS") alla posizione più alta



8. Nei fori di fuoriuscita del vapore sulla base del ferro possono formarsi dei depositi di calcare. Per rimuovere questi depositi, riempire il serbatoio con acqua fino a raggiungere il livello MAX. Riscaldare l'apparecchio con il livello impostato per il lino. Quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata e la spia di controllo è diventata verde, portare il selettore tessuti su SPENTO ("AUS") e tenere il ferro sopra un lavello. Premere più volte il pulsante vapore consecutivamente finché dai fori della base fuoriesca dell'acqua. Si raccomanda la massima attenzione, poiché il vapore sprigionato è molto caldo. Pericolo di bruciatura!

FUNZIONE DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Se il ferro rimane inutilizzato a lungo ma la spina è ancora nella presa di corrente, la spia di controllo rossa inizia a lampeggiare indicando che l'apparecchio si è spento automaticamente. Per riaccendere il ferro da stiro basta toccare brevemente l'impugnatura.
Nella seguente tabella sono riportati i diversi tempi di spegnimento:

	Posizione di stiratura	**Spegnimento dopo**	
		75014	**75025**
Safety Lift attivato	Orizzontale, sollevato	8 min	8 min
	Verticale	8 min	8 min
	Inclinato lateralmente	30 sec	30 sec
Safety Lift disattivato	Orizzontale, abbassato: per motivi di sicurezza l'apparecchio viene sollevato con il Safety Lift	1 min	1 min

Attenzione! L'apparecchio è dotato della funzione supplementare Safety Lift, che facilita l'operazione di stiratura. Ciò tuttavia non esonera l'utilizzatore a utilizzare la massima cautela nel maneggiare l'apparecchio.

CONSIGLI PER OTTENERE UN OTTIMO RISULTATO DI STIRATURA

1. Prima di stirare controllare se i capi sono muniti dell'etichetta con le istruzioni di lavaggio e pulitura. In tal caso seguire le istruzioni riportate.
2. Qualora non vi sia alcuna etichetta, in caso di dubbio, provare l'impostazione del ferro da stiro in un punto non visibile del capo da stirare.
3. I seguenti simboli sono conosciuti universalmente e si trovano anche sul vostro ferro da stiro:

   non stirare

   ● Tessuti sintetici, stirare a bassa temperatura, ca. 100–120 °C

   ●● Lana e seta, stirare a media temperatura, ca. 130–160 °C

   ●●● Cotone e lino, stirare ad alta temperatura, ca. 180–210 °C (verificare eventualmente la temperatura?)

4. Prima di stirare, suddividere i capi in base alla temperatura da usare e iniziare con i capi che richiedono la temperatura più bassa.
5. Se si passa da una temperatura più alta a una temperatura più bassa, lasciare raffreddare brevemente l'apparecchio.
6. In caso di utilizzo di asciugatrice, non asciugare la biancheria con la funzione "Pronto asciutto", poiché i capi troppo asciutti non si riescono a stirare in modo ottimale.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Verificare	Soluzione
Il ferro da stiro non si riscalda	Il selettore tessuti è su “AUS” (spento)?	Selezionare il tessuto desiderato servendosi dell’apposito selettore
	La spina è correttamente inserita nella presa di corrente?	Inserire correttamente la spina
	Lo spegnimento automatico è attivo?	Toccare l’impugnatura
Il Safety Lift non è attivo	L’interruttore del Safety Lift è su “AUS” (spento)?	Posizionare l’interruttore del Safety Lift su “EIN” (acceso)?
	La spina è correttamente inserita nella presa di corrente?	Inserire correttamente la spina
	La mano è sull’impugnatura?	Togliere la mano dall’impugnatura in modo da attivare la funzione Safety Lift.
Non si forma vapore	La temperatura del ferro da stiro è sufficientemente alta?	Per produrre vapore, il selettore tessuti deve essere impostato su lana, cotone o lino.
	Il pulsante di selezione del vapore è ?	Il pulsante di selezione del vapore deve essere impostato su una funzione vapore.
	La valvola del vapore è ostruita?	Muovere più volte il pulsante di selezione del vapore.
Il ferro da stiro gocciola	Il ferro da stiro in funzione Safety Lift disattivata è orizzontale?	Con la funzione Safety Lift disattivata, l'apparecchio deve essere tenuto sempre in posizione verticale! Consigliamo di tenere l’apparecchio sempre con la funzione Safety Lift attivata.
	La temperatura del ferro da stiro è sufficientemente alta?	Per produrre vapore, il selettore tessuti deve essere impostato su lana, cotone o lino.
	Il pulsante del getto vapore è stato utilizzato troppo spesso consecutivamente?	Tra un getto vapore e l’altro attendere sempre circa tre secondi.
Dalla base del ferro fuoriesce una sostanza marrone o bianca.	L’acqua utilizzata contiene calcare?	Utilizzare acqua liscia in bottiglia oppure un misto per metà di acqua di rubinetto e per metà di acqua distillata.

MANUAL DE INSTRUCCIONES MODELO 75014/75025

DATOS TÉCNICOS

Potencia:	2.000–2.400 W, 220–240 V~, 50 Hz
Dimensiones:	Aprox. 29,5 x 12,6 x 15,3 cm (largo/ancho/alto)
Cable de alimentación:	Aprox. 300 cm
Peso:	Aprox. 1,64 kg
Volumen depósito de agua:	Aprox. 325 ml
Equipamiento:	Planchar con y sin vapor Potencia constante de vapor 0 a 35 g Función de elevación automática Botón de golpe de vapor 100 g, botón de rociado Indicador de nivel de agua Protector flexible del cable Función de vapor en vertical Desconexión automática 5 años de garantía (excepto a la suela de planchado) **Modelo 75014:** Suela grande de acero inoxidable pulido al brillo intenso **Modelo 75025:** Suela de acero inoxidable granallada con superficie de deslizamiento y punta de precisión para un planchado perfecto
Accesorios:	Manual de instrucciones, recipiente graduado

Se reservan las modificaciones técnicas

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Rogamos lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo.
2. No deben usar este equipo aquellas personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada ni aquellas personas que carecen de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, salvo bajo la supervisión de la persona encargada de su seguridad y que las instruya debidamente en el uso del equipo.
3. Los niños deberían vigilarse para garantizar que no jueguen con el equipo.
4. Guarde el equipo en un lugar inalcanzable para los niños.
5. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
6. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
7. No deje el equipo sin vigilancia cuando hay niños cerca y no deje que los niños manejen el equipo.
8. El equipo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico o usos similares como
   - cocinas en negocios, oficinas u otros lugares de trabajo,
   - establecimientos rurales,
   - para el uso por huéspedes en hoteles, moteles y establecimientos hoteleros similares,
   - en pensiones privadas o casas vacacionales.
9. No sumerja el equipo en agua u otros líquidos. ¡Existe peligro por descarga eléctrica!
10. Para evitar dañar el equipo, no añada aditivos como aceites aromáticos, vinagre, etc. al agua para el depósito.
11. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.
12. Para evitar daños en el cable de alimentación, procure que el cable de alimentación no tenga contacto don la suela caliente de la plancha.

13. El equipo alcanza unas temperaturas muy altas durante el funcionamiento. Para evitar quemaduras, procure no tocar las partes calientes del equipo.
14. El vapor saliente también alcanza unas temperaturas muy altas. Para evitar quemaduras, evite el contacto con el vapor y no dirija el vapor saliente nunca hacia personas.
15. Asimismo, puede que la ropa recién planchada y la funda de la tabla de planchar alcancen unas temperaturas muy altas durante el planchado.
16. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
17. Utilice el equipo siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.
18. Siempre apague el equipo (interruptor giratorio en posición „AUS/DESCONEXIÓN“ antes de desconectar el conector de red de la toma de corriente.
19. Al desconectar el equipo, siempre tire del conector del cable de alimentación, nunca del cable.
20. Si deja el lugar de trabajo desatendido (incluso si es por un tiempo corto) y antes de limpiar el equipo, desconecte el conector de red de la toma de corriente.
21. Por razones de seguridad, debe desconectar el conector de red de la toma de corriente si llena el depósito de agua bajo un grifo.
22. Nunca deje el equipo sin control si está conectado a la toma de corriente.
23. Cuando el equipo se haya enfriado, enrolle el cable si presión alrededor del equipo para guardarlo.
24. No abra la carcasa del equipo bajo ningún concepto. Existe peligro por descarga eléctrica.
25. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo o la base a nuestro servicio técnico de postventa para su debida comprobación y reparación (encontrará la dirección en nuestras condiciones de garantía). Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.

Atención: Con la función Safety-Lift, el equipo dispone de una función adicional que facilita el planchado. Aún así se mantiene la obligación de manejar el equipo con el cuidado correspondiente.

¡El equipo alcanza unas temperaturas muy altas durante el funcionamiento!

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización indebida o de mal uso o tras reparaciones efectuadas por talleres o personas no autorizadas.

DESCRIPCIÓN DE LA TECNOLOGÍA SAFETY-LIFT

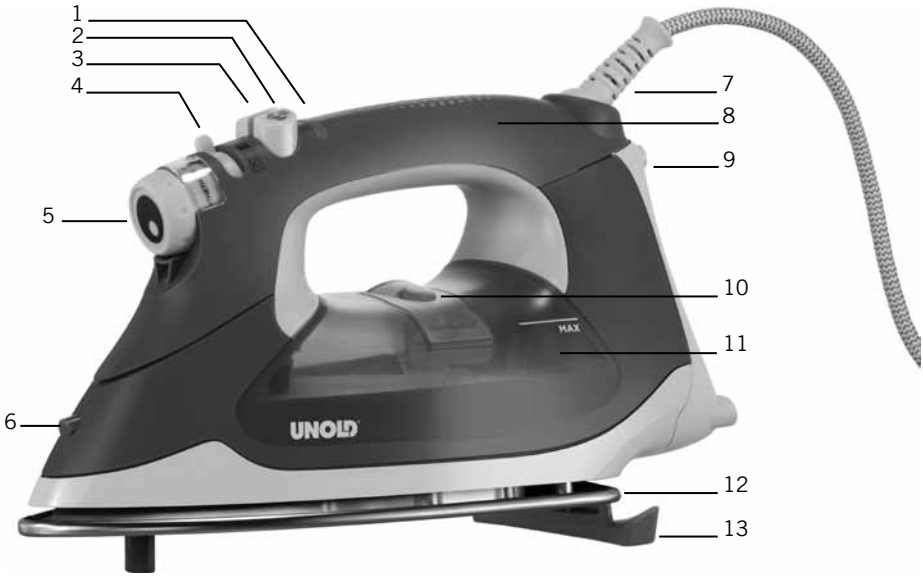
1. Ponga la plancha en una superficie plana. Conecte el conector de red a la toma de corriente y compruebe si el interruptor de la función Safety-Lift se encuentra en la posición „EIN/CONEXIÓN“.
2. En cuanto toque el mango del equipo, la plancha baja y podrá empezar a planchar como siempre. En cuanto suelte el mango, la función Safety-Lift eleva el equipo inmediatamente. Así se evita que la suela caliente de la plancha dañe la tela a planchar.

Desactivar la función Safety-Lift

1. Desactive la función poniendo del interruptor en la posición „AUS/DESCONEXIÓN“. Así el equipo funciona como una plancha normal.
2. No obstante, un dispositivo de seguridad adicional se encarga de elevar el equipo después de 1 min. en los que no se toque el mango. Encontrará más informaciones acerca de la desconexión automática en la página 51.

Atención: Con la función Safety-Lift, el equipo dispone de una función adicional que facilita el planchado. Aún así se mantiene la obligación de manejar el equipo con el cuidado correspondiente.

CONOZCA SU PLANCHA



1 Piloto de control

2 Botón de golpe de vapor

3 Botón de rociado

4 Selector de vapor

5 Selector de material

6 Tobera de rociado

7 Protector flexible del cable

8 Mango con sensor Safety-Lift

9 Selector para Safety-Lift EIN/AUS (CONEXIÓN/DESCONEXIÓN)

10 Orificio de llenado del depósito de agua

11 Depósito de agua

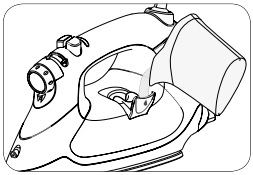
12 Suela

13 Safety-Lift

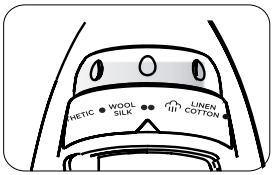
PUESTA EN SERVICIO

1. Retire todo el material de embalaje así como los seguros de transporte y el protector de cartón de la suela de la plancha, si los hubiera.

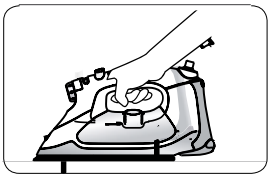
3 PASOS SIMPLES AL PLANCHADO



Destape el orificio de llenado y llene el depósito de agua hasta la marca MAX.



Conecte el conector de red a la toma de corriente y seleccione los ajustes de material y vapor deseados.

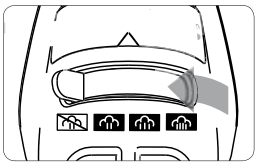


Podrá iniciar el planchado cuando el piloto de control emite una luz verde permanente.

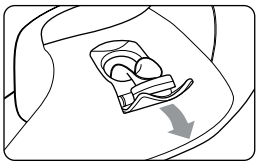
LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA

Puede utilizar agua de grifo. Si vive en una región con agua dura, recomendamos utilice agua mineral embotellada o mezcle el agua de grifo con agua destilada a partes iguales. No utilice sólo agua destilada, ya que puede dañar el equipo.

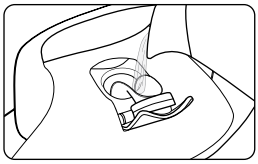
1. Desconecte el conector de red de la toma de corriente.
2. Ajuste el selector de vapor (4) a „AUS/ DESCONEXIÓN“.



3. Destape el orificio de llenado del depósito de agua (10).



4. Llene el recipiente graduado con agua.
5. Ponga la plancha en posición horizontal.
6. Llene cuidadosamente el depósito de agua.
7. Al llenar el depósito, no sobrepase la marca „MAX“.
8. Cierre la tapa del orificio de llenado, presionándola ligeramente y hasta que encastre.



9. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
10. El piloto de control se vuelve rojo.
11. Si tiene que rellenar el depósito mientras esté planchando, desconecte el conector de red de la toma de corriente y rapita los pasos anteriormente mencionados. Tenga especial cuidado al llenar el depósito directamente del grifo para evitar quemaduras y posibles daños en el lavabo o la pila.
12. Antes de continuar el planchado, asegúrese de que la plancha se haya calentado debidamente. Para telas delicadas recomendamos esperar hasta el segundo proceso de calentamiento para continuar el planchado.

PLANCHAR

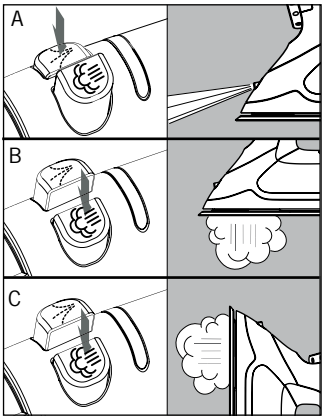
Instrucciones generales: Antes de empezar a planchar, compruebe si la temperatura ajustada es la adecuada para cada prenda. En caso de duda, compruebe el ajuste correcto en una parte no visible de la prenda. Planche las telas delicadas al revés para evitar que brillen.

1. Prepare el equipo llenándolo con agua tal y como se describe en el capítulo „Llenar el depósito de agua“.
2. Ajuste el selector giratorio de material (5) al material de las prendas a planchar.
3. El piloto de control que parpadea en verde indica que el equipo se está calentando.
4. En cuanto el piloto de control emita luz verde permanentemente podrá seleccionar el tipo de vapor deseado. Ajuste el interruptor de vapor (4) al tipo de vapor deseado. Planchar con vapor o utilizar la función del golpe de vapor sólo es posible con el selector ajustado a lana, algodón o lino.
5. La plancha genera vapor mientras el equipo esté bajado. Si quiere desactivar la generación de vapor, desplace el selector a .
6. La función de vapor quedará desactivada, en cuanto la plancha se eleva con la ayuda de la función Safety-Lift. La plancha restablecerá la generación de vapor en cuanto continúe el planchado.
7. Rociado (A):

   Pulse el botón de rociado (3) si desea eliminar arrugas pequeñas.
8. Golpe de vapor (B):

   Pulse el botón de golpe de vapor (2) si necesita un golpe de vapor de la suela de la plancha. Esta función ayuda a eliminar hasta arrugas persistentes de los tejidos. Esta función sólo está disponible en los ajustes para lana, algodón y lino. Espere unos tres segundos entre cada golpe de vapor.
9. Vapor vertical (C):

   Pulse el botón de golpe de vapor (2) mientras mantenga la plancha en posición vertical. Así podrá eliminar las arrugas de prendas colgadas en una percha o de las cortinas. Espere unos tres segundos entre cada golpe de vapor.
10. No planche nunca la ropa mientras alguien la lleve puesta. ¡Peligro de quemaduras! Si desea planchar alguna prenda verticalmente con vapor cuélguela en una percha.
11. También puede utilizar el equipo para planchar en seco, simplemente ajustando el selector de vapor a .

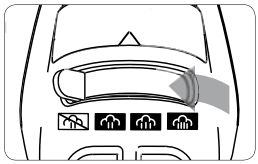


DESPUÉS DEL PLANCHADO

1. **Deje que el equipo se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.**
2. **Previo a limpiar y guardar el equipo, apáguelo siempre y desconecte el conector de red.**
3. Cuando desconecta el conector de red de la toma de corriente no toque el equipo, ya que de lo contrario anularía la función Safety-Lift.
4. Debería guardar la plancha siempre con el dispositivo Safety-Lift extendido, para evitar que se formen gotas de agua en la suela de la plancha.
5. Vacíe el depósito de agua, abriendo la tapa del orificio de llenado del depósito e inclinando la plancha hacia la izquierda hasta que el agua salga mientras la mantiene sobre de la pila.
6. Cuando la plancha se haya enfriado y la desea guardar, enrolle el cable de alimentación alrededor del equipo sin estirar.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

1. **Deje que el equipo se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.**
2. **Previo a limpiar y guardar el equipo, apáguelo siempre y desconecte el conector de red.**
3. Cuando desconecta el conector de red de la toma de corriente no toque el equipo, ya que de lo contrario anularía la función Safety-Lift.
4. Debería guardar la plancha siempre con el dispositivo Safety-Lift extendido, para evitar que se formen gotas de agua en la suela de la plancha.
5. Vacíe el depósito de agua, abriendo la tapa del orificio de llenado del depósito e inclinando la plancha hacia la izquierda hasta que el agua salga mientras la mantiene sobre de la pila.
6. La suela de la plancha debe limpiarse regularmente, y como muy tarde cuando se detecten residuos en la misma. Deje que el equipo se enfríe y limpie la suela de la plancha con un paño humedecido. No utilice estropajos, agentes limpiadores abrasivos, lana de acero, objetos metálicos, desinfectantes o agentes limpiadores calientes, ya que pueden dañar el equipo.
7. Para garantizar una generación de vapor óptima, deben eliminarse regularmente las calcificaciones de la válvula de vapor, moviendo el selector de vapor varias veces entre las posiciones „AUS/DESCONEXIÓN“



8. En los orificios de salida de vapor en la suela de la plancha pueden formarse calcificaciones. Para eliminar dichas calcificaciones, llene el depósito de agua con agua hasta la marca MAX. Caliente la plancha ajustando el selector de temperatura a „Leinen“ [„Lino“]. Cuando el equipo haya alcanzado la temperatura deseada y el piloto de control emita una luz verde, ajuste el selector de material a „AUS/DESCONEXIÓN“ y manténgalo sobre la pila. Pulse el botón de golpe de vapor varias veces hasta que por la suela de la plancha salga agua. Tenga en cuenta que el vapor que sale por la suela de la plancha está muy caliente. ¡Peligro de quemaduras!

DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

Si no va a utilizar la plancha durante un tiempo prolongado y el conector de red sigue conectado a la toma de corriente, el piloto de control empieza a parpadear en rojo, indicando que el equipo se ha desconectado automáticamente. Para volver a conectar la plancha basta con tocar brevemente el mango. La siguiente tabla muestra los diferentes tiempos de desconexión:

	Posición de planchado	**Tiempo hasta la desconexión**	
		75014	**75025**
Safety-Lift activado	Horizontal, elevada	8 min	8 min
	Vertical	8 min	8 min
	Inclinada hacia un lado	30 seg	30 seg
Safety-Lift desactivado	Horizontal, bajada. Por razones de seguridad, la función Safety-Lift eleva el equipo.	1 min	1 min

Atención: Con la función Safety-Lift, el equipo dispone de una función adicional que facilita el planchado. Aún así se mantiene la obligación de manejar el equipo con el cuidado correspondiente.

CONSEJOS PARA UN PLANCHADO PERFECTO

1. Previo al planchado compruebe si cada prenda dispone de instrucciones de cuidado y sígalas.
2. Si la prenda no dispone de las instrucciones de cuidado, pruebe en una parte no visible de la prenda el ajuste para plancharla.
3. Encontrará los siguientes símbolos de uso general en su plancha:

   No planchar

   ● Telas sintéticas a planchar a temperaturas bajas, aprox. 100–120 °C

   ●● Lana y seda a planchar a temperaturas medianas, aprox. 130–160 °C

   ●●● Algodón y lino a planchar a temperaturas altas, aprox. 180–210 °C
4. Antes del planchado ordene las prendas según su temperatura de planchado y comience con las prendas a planchar a temperatura baja.
5. Si cambia de una temperatura superior a una inferior, deje que el equipo se enfríe durante un rato.
6. Cuando seca la ropa en una secadora, procure no secarla al nivel más alto, ya que es más difícil planchar la ropa demasiado seca.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	A comprobar	Solución
La plancha no se calienta.	El selector de material se encuentra ajustado a AUS/ DESCONEXIÓN.	Seleccione el material deseado.
	El conector no está debidamente conectado a la toma de corriente.	Conectar el conector de red correctamente a la toma de corriente.
	La desconexión automática está activada.	Tocar el mango.
El Safety-Lift no está activado.	El selector del Safety-Lift se encuentra ajustado a "AUS/ DESCONEXIÓN".	Cambiar el selector del Safety-Lift a "EIN/CONEXIÓN".
	El conector no está debidamente conectado a la toma de corriente.	Conectar el conector de red correctamente a la toma de corriente.
	La mano se encuentra en el mango.	Quitar la mano del mango para activar el Safety-Lift.
No se genera vapor.	La temperatura seleccionada es insuficiente.	El selector de material debe estar ajustado a lana, algodón o lino para generar vapor.
	El selector de vapor se encuentra ajustado a	El selector de vapor debe encontrarse ajustado a una posición de vapor.
	La válvula de vapor está obstruida.	Mover el selector de vapor varias veces en ambas direcciones.
La plancha gotea.	La plancha se encuentra en posición horizontal con el Safety-Lift desactivado.	La plancha debe guardarse siempre en posición vertical, si el Safety-Lift está desactivado. Recomendamos guardar el equipo siempre con el Safety-Lift activado.
	La temperatura seleccionada es insuficiente.	El selector de material debe estar ajustado a lana, algodón o lino para generar vapor.
	Se ha pulsado el botón de golpe de vapor varias veces sin observar el periodo de espera.	Esperar siempre unos tres segundos entre cada golpe de vapor.
Sale una sustancia blanca o marrón de la suela de la plancha.	El agua utilizado contiene mucha cal.	Utilizar agua mineral embotellada o mezclar al agua de grifo y agua destilada a partes iguales.

NÁVOD K OBSLUZE MODEL 75014/75025

TECHNICKÁ DATA

Výkon:	2.000–2.400 W, 220–240 V~, 50 Hz
Rozměry:	Cca 29,5 x 12,6 x 15,3 cm (D/Š/V)
Přívod:	Cca 300 cm
Hmotnost:	Cca 1,64 kg
Objem nádržky na vodu:	Cca 325 ml
Vybavení:	Žehlení s párou a nasucho Konstantní parní výkon 0-35 g Automatická funkce „Lift“ Tlačítko parního rázu 100 g, tlačítko rozprašování Ukazatel hladiny vody Pohyblivá ochrana přívodního kabelu Funkce vertikálního působení páry Automatické odpojení 5 let záruka (mimo žehlící plochu) **Model 75014:** Velká vysoce lesklá nerezová žehlící plocha **Model 75025:** Žehlící plocha z brokované nerezové oceli s vrstvou ulehčující skluz a precizní špičkou pro přesné žehlení
Příslušenství:	Návod k obsluze, odměrka

Technické změny vyhrazeny.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Přečtěte si následující pokyny a pečlivě je uschovejte.
2. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými, nebo duševnímu schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od této osoby dostaly pokyny, jak přístroj obsluhovat.
3. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
4. Přechovávejte na místě nepřístupném dětem.
5. Přístroj připojte jen na střídavý proud s napětím dle typového štítku.
6. Tento přístroj nesmí být provozován s externími spínacími hodinami nebo systémem dálkového ovládání.
7. Přístroj nikdy nenechávejte bez dohledu, pokud jsou poblíž děti a dětem nedovolte tento přístroj obsluhovat.
8. Tento přístroj je určený výhradně k domácímu nebo podobnému použití, např.
   - kuchyňky v obchodech, v kancelářích nebo jiných pracovištích,
   - zemědělské provozy,
   - k použití hosty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních,
   - soukromé penziony nebo prázdninové ubytovny.
9. Přístroj nikdy nenamáčejte do vody či jiné kapaliny – hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.
10. Do vody nepřidávejte žádné látky jako éterické oleje, ocet atd, abyste zamezili poškození přístroje.
11. Přívod musí být položen tak, aby se zabránilo potažení za něj nebo zakopnutí o něj.
12. Dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přívodní šňůry s žehlící plochou, abyste zamezili poškození přívodu.

13. Přístroj se za provozu silně zahřívá. Dbejte na to, abyste se nedotkli žehlící plochy a nepřivodili si tak popálení.
14. Vystupující pára je rovněž velmi horká. Dbejte na to, abyste zamezili zasažení horkou párou a nikdy nesměrujte proud páry na ostatní osoby , abyste takto předešli možným opařením.
15. Stejně tak může být čerstvě vyžehlené prádlo a také povrch žehlícího prkna po žehlení velmi horký.
16. Přístroj nebo jeho přívody nesmí být provozovány v blízkosti plamenů.
17. Přístroj používejte vždy na volném, rovném a žáruvzdorném povrchu.
18. Před vytažením zástrčky ze zásuvky přístroj vždy vypněte (otočný spínač na „VYP).
19. Zástrčku ze sítě nikdy nevytahujte za přívodní šňůru.
20. Po použití, při odchodu od přístroje (byť krátkodobého) a před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky a přístroj nechte vychladnout.
21. Plníte-li nádržku na vodu přímo z vodovodní baterie, vytáhněte bezpodmínečně z bezpečnostních důvodů nejprve zástrčku ze zásuvky.
22. Přístroj nenechávejte bez dozoru, pokud je zástrčka v zásuvce.
23. Po vychladnutí omotejte před uskladněním přívodní šňůru volně kolem přístroje.
24. V žádném případě neotevírejte kryt přístroje. Hrozí nebezpečí zasažení proudem.
25. Pravidelně u přístroje, zástrčky a přívodu kontrolujte opotřebení a poškození. Při poškození přívodního kabelu nebo jiných součástí zašlete prosím přístroj ke kontrole a opravě našemu zákaznickému servisu (adresa viz záruční podmínky). Neodborné opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele a mají za následek ztrátu záruky.

Pozor! Přístroj disponuje dodatečnou funkcí „Safety-Lift“, která usnadňuje žehlení. Přesto Vás to nezprošťuje povinnosti opatrného zacházení s přístrojem.

Spotřebič se za provozu silně zahřívá!

Výrobce nepřebírá žádnou záruku za chybné používání nebo za provoz po provedení opravy neautorizovanou firmou nebo osobou.

OBJASNĚNÍ TECHNOLOGIE “SAFETY-LIFT”

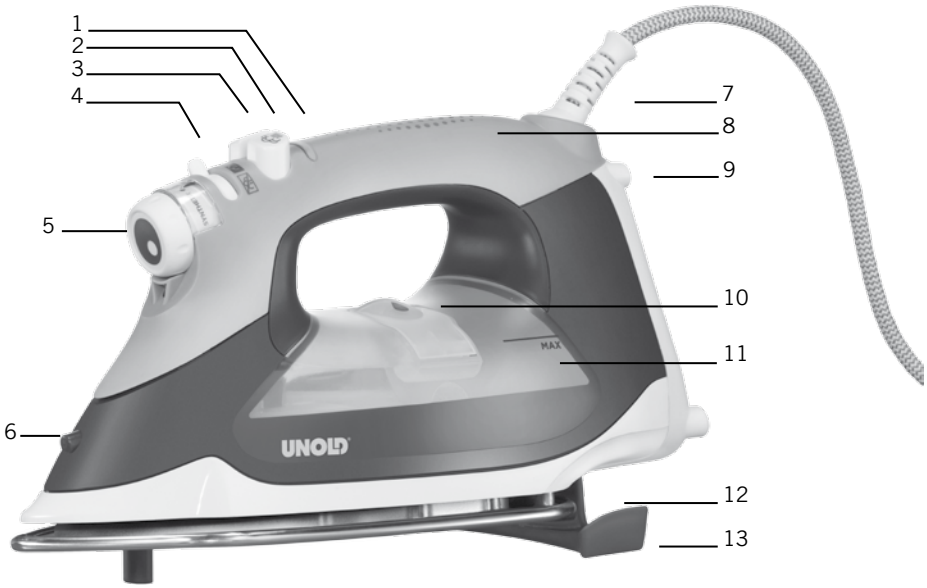
1. Žehlící automat postavte na rovný podklad. Zástrčku zasuňte do zásuvky a zkontrolujte, zda je spínač pro funkci „Safety-Lift“ nastaven na „ZAP“.
2. Jakmile se dotknete rukojeti žehlícího automatu, přístroj klesne a vy můžete začít žehlit tak, jak jste zvyklí. Jakmile rukojeť pustíte, zvedne funkce „Safety-Lift” přístroj opět nahoru. Takto se zamezí tomu, aby byla žehlená látka poškozena žehlící plochou.

Vypnutí funkce „Safety-Lift“

1. Funkci vypnete tak, že spínač přepnete do polohy „VYP“. Přístroj nyní funguje jako běžný žehlící automat.
2. Dodatečné bezpečnostní zařízení se však i poté postará o to, aby byl přístroj po 1 min bez dotyku s rukojetí nadzvednut. Další informace k automatickému vypnutí obdržíte na straně 59.

Pozor! Přístroj disponuje dodatečnou funkcí „Safety-Lift“, která usnadňuje žehlení. Přesto Vás to nezprošťuje povinnosti opatrného zacházení s přístrojem.

SEZNÁMENÍ S PŘÍSTROJEM



1 Kontrolky

2 Tlačítko parního rázu

3 Tlačítko rozprašování

4 Tlačítko navolení páry

5 Regulátor volby materiálu / regulátor teploty

6 Rozprašovací tryska

7 Pohyblivá ochrana přívodního kabelu

8 Rukojeť se senzorem “Safety-Lift”

9 Volící tlačítko pro “Safety-Lift” (ZAP/VYP)

10 Otvor pro plnění vodou

11 Nádržka na vodu

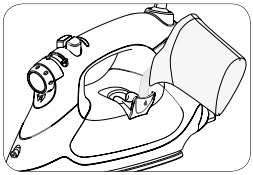
12 Žehlící plocha

13 Safety-Lift

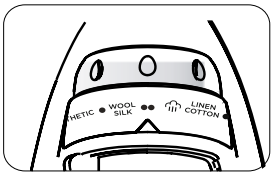
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Odstraňte všechen obalový materiál popř. přepravní zajištění.
2. Odstraňte také prosím krycí karton, který je upevněn na žehlící ploše!

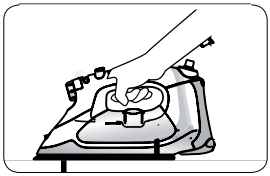
RYCHLÝ ÚVOD – 3 JEDNODUCHÉ KROKY K ŽEHLENÍ



Otevřete otvor pro naplnění a nádržku naplňte vodou až po značku MAX.



Zástrčku zasuňte do zásuvky, navolte požadovaná druh materiálu a typ páry.

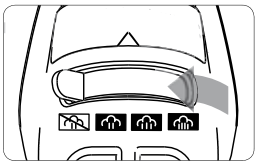


Zůstane-li kontrolka zelená, můžete začít se žehlením.

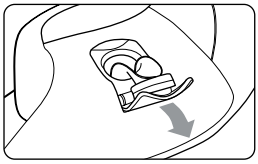
NAPLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

Můžete použít běžnou vodu z vodovodu. Žijete-li v oblasti s tvrdou vodou, doporučujeme Vám použít buď odstátou vodu z lahví nebo smíchat vodu destilovanou s vodou z vodovodu v poměru půl na půl. Nikdy nepoužívejte pouze destilovanou vodu, protože ta by mohla vést k poškození přístroje!

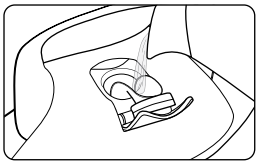
1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Přepněte tlačítko volby páry (4) na „VYP“.



3. Otevřete otvor pro plnění u nádržky na vodu (10).



4. Odměrku dodanou s přístrojem naplňte vodou.
5. Dbejte na to, abyste žehlící automat postavili do horizontální polohy.
6. Vodu opatrně naplňte do otvoru pro plnění.
7. Nenaplňujte nad značku „Max“.



8. Lehkým přitlačením uzavřete otvor pro plnění, dokud nezaskočí.
9. Zástrčku zasuňte do zásuvky.
10. Rozsvítí se červená kontrolka.
11. Musíte-li vodu doplnit během žehlení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zopakujte popsané kroky. Přístroj podržte pod vodovodní baterií zvláště opatrně, abyste zabránili popálení a příp. poškození dřezu či umyvadla.
12. Zajistěte, aby se žehlící automat před dalším žehlením opět nahřál. U citlivých materiálů doporučujeme vyčkat před vlastním žehlením druhé nahřívací fáze.

ŽEHLENÍ

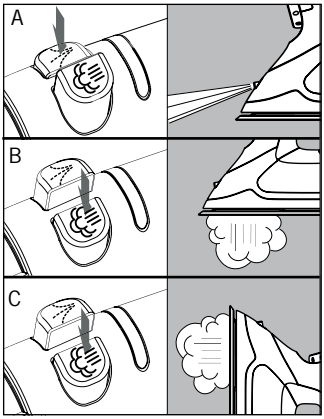
Základní pokyny: Nejprve prosím ověřte, jaká teplota žehlení je pro příslušné kusy oblečení ta správná. V případě pochybností vyzkoušejte správnost nastavení na skrytém místě kusu oděvu. Citlivé materiály žehlete z rubové strany, tak se můžete vyhnout vzniku lesklých míst.

1. Přístroj připravte naplněním vody popsaným v kapitole „Plnění vody“.
2. Regulátor volby materiálu (5) otočte na požadovaný druh materiálu oděvů určených k žehlení.
3. Blikající kontrolka signalizuje, že se přístroj nahřívá.
4. Jakmile zůstane kontrolka zelená, můžete navolit požadovaný typ páry. Posuňte tlačítko volby páry (4) na požadovaný typ páry. Chcete-li žehlit se stálým proudem páry a nebo využít funkci parního rázu, je toto možní jen u materiálů vlna, bavlna nebo len.
5. Žehlící automat vytváří páru tak dlouho, dokud je přístroj spuštěn směrem dolů. Chcete-li tvorbu páry zastavit, posuňte prosím regulátor na .
6. Jakmile je žehlící automat pomocí funkce „Safety-Lift“ nadzvednut, funkce páry se deaktivuje. Jakmile pokračujete v žehlení, aktivuje automat opět požadovanou funkci páry.
7. Funkce rozprašování (A):

   Stiskněte tlačítko pro rozprašování (3), pokud chcete cíleně žehlit malé záhyby.
8. Funkce parního rázu (B):

   Potřebujete-li silný ráz páry z žehlící plochy, stiskněte tlačítko rázu páry (2). Tato funkce pomáhá vyžehlit i velmi silné pokrčení tkanin. Je možné ji využít jen u materiálů vlna, bavlna nebo len. Mezi jednotlivými parními rázy prosím vyčkejte vždy cca tři sekundy.
9. Vertikální pára (C):

   Zatímco držíte žehlící automat svisle, stiskněte tlačítko rázu páry (2). Takto můžete vyžehlit např. pověšené kusy oděvů nebo závěsy. Mezi jednotlivými parními rázy prosím vyčkejte vždy cca tři sekundy.
10. V žádném případě nežehlete oblečení přímo na osobách, hrozí nebezpečí popálení! Oděvy, které chcete žehlit pomocí vertikální páry pověste nejlépe na ramínko.
11. Přístroj můžete použít i k žehlení nasucho. Tlačítko volby páry jednoduše přepněte na .

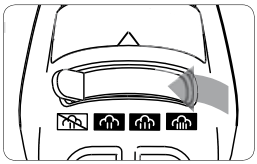


PO ŽEHLENÍ

1. **Přístroj nechte zchladnout, než jej začnete čistit nebo odložíte ke skladování.**
2. **Před čištěním a uskladněním přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
3. Pokud vytahujete zástrčku ze zásuvky, nedotýkejte se prosím přístroje, protože pak by nebyla aktivní funkce „Safety-Lift“.
4. Žehlící automat by měl být stále skladován s vyjetým „Safety-Lift“ , aby se zamezilo tvorbě kapek páry na žehlící ploše.
5. Vyprázdněte nádržku na vodu. To provedete jednoduše tak, že otevřete záklopku otvoru pro plnění a žehličku opatrně naklopíte směrem doleva nad umyvadlo a počkáte, až voda vyteče.
6. Pro jednoduché skladování obtočte kabel zlehka kolem přístroje, jakmile tento vychladne.

ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

1. **Přístroj nechte zchladnout, než jej začnete čistit nebo odložíte ke skladování.**
2. **Před čištěním a uskladněním přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
3. Pokud vytahujete zástrčku ze zásuvky, nedotýkejte se prosím přístroje, protože pak by nebyla aktivní funkce „Safety-Lift“.
4. Žehlící automat by měl být stále skladován s vyjetým „Safety-Lift“ , aby se zamezilo tvorbě kapek páry na žehlící ploše.
5. Vyprázdněte nádržku na vodu. To provedete jednoduše tak, že otevřete záklopku otvoru pro plnění a žehličku opatrně naklopíte směrem doleva nad umyvadlo a počkáte, až voda vyteče.
6. Žehlící plochu musíte v pravidelných intervalech čistit, nejpozději však tehdy, pokud jsou zbytky na žehlící ploše viditelné. Přístroj nechte vychladnout a žehlící plochu otřete vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné houby s možností poškrábání, abrazivní prostředky, ocelovou vatu, kovové předměty, desinfekční prostředky nebo horké čistící prostředky , protože tyto mohou vést k poškození.
7. Pro zajištění optimální tvorby páry, musíte i parní ventil pravidelně očistit od usazenin. Pohybujte za tímto účelem regulátorem páry z pozice „VYP“ až do nejsilnější pozice několikrát tam a zpět.



8. V parních otvorech se mohou hromadit usazeniny vodního kamene. Pro odstranění těchto usazenin naplňte prosím nádržku na vodu vodou až po značku MAX. Přístroj nahřejte na teplotu pro „Len“. Dosáhne-li přístroj zvolené teploty a kontrolka svítí zeleně, přepněte regulátor volby materiálu na „VYP“ a podržte jej nad umyvadlem. Několikrát stiskněte tlačítko rázu páry, až začne z otvorů pro páru vytékat voda. Uvědomte si, že vystupující pára je velmi horká – nebezpečí popálení!

FUNKCE AUTOMATICKÉHO ODPOJENÍ

Není-li žehlící automat delší dobu používán, ale zástrčka zůstává v zásuvce, začne kontrolka blikat červeně a signalizuje tím, že se přístroj automaticky vypnul. Pro opětovné zapnutí žehlícího automatu postačí krátký dotek rukojeti.
V následující tabulce jsou uvedeny různé časy vypnutí

	Žehlící poloha	**Vypnutí po**	
		75014	**75025**
Zapnuto „Safety-Lift“	Horizontálně zvednuto	8 min	8 min
	Vertikálně	8 min	8 min
	Naklopeno do strany	30 sek	30 sek
Vypnuto „Safety-Lift“	Horizontálně spuštěno dolů: Z bezpečnostních důvodů je přístroj zvednut pomocí „Safety-Lift“	1 min	1 min

Pozor! Přístroj disponuje dodatečnou funkcí „Safety-Lift“, která usnadňuje žehlení. Přesto Vás to nezprošťuje povinnosti opatrného zacházení s přístrojem.

TIPY PRO OPTIMÁLNÍ VÝSLEDEK ŽEHLENÍ

1. Před každým žehlením se podívejte, zda je na daném kusu oděvu lísteček s pokyny pro ošetření. Postupujte podle pokynů zde uvedených.
2. Není-li na oděvu lísteček umístěn, vyzkoušejte v případě pochybností správnost nastavení na skrytém místě kusu oděvu.
3. Následující symboly jsou obecně platné a najdete je také na Vašem žehlícím automatu:

   nežehlit

   ● Syntetické látky, žehlení s nízkou teplotou, cca 100–120 °C

   ●● Vlna a hedvábí, žehlení se střední teplotou, cca 130–160 °C

   ●●● Bavlna a lení, žehlení s vysokou teplotou, cca 180–210 °C (popř. prověřit teploty)

4. Před žehlením si rozdělte oděvy dle potřebné teploty žehlení a začínejte těmi, které potřebují nejnižší teplotu.
5. Pokud chcete přejít z vyšší teploty na teplotu nízkou, nechte přístroj krátce vychladnout.
6. Dbejte na to, aby prádlo sušené v sušičce nebylo sušeno na úroveň „suché do skříně“, protože velmi suché prádlo se špatně žehlí.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Zkontrolujte prosím	Řešení
Žehlící automat se nezahřívá	Regulátor volby materiálu na „VYP“?	Na regulátoru nastavte požadovaný materiál
	Zástrčka správně v zásuvce?	Zasuňte zástrčku správně
	Je aktivní automatické odpojení	Dotkněte se rukojeti
Neaktivní „Safety-Lift“	Volící tlačítko pro “Safety-Lift” na VYP?	Volící tlačítko pro “Safety-Lift” přepněte na „ZAP“?
	Zástrčka správně v zásuvce?	Zasuňte zástrčku správně
	Máte ruku na rukojeti?	Pusťte rukojeť, aby se aktivovala funkce „Safety-Lift“.
Netvoří se pára	Je dostatečně vysoká teplota žehlícího automatu?	Regulátor volby materiálu musí být nastaven na vlna, bavlna nebo len, aby docházelo ke tvorbě páry.
	Regulátor volby páry je nastaven na ?	Regulátor volby páry musí být nastaven na stupeň s párou.
	Je ucpán parní ventil?	Posuňte spínač volby páry několikrát tam a zpět.
Z žehlícího automatu kape voda	Stojí žehlící automat při vypnuté funkci „Safety-Lift“ horizontálně?	Je-li vypnutá funkce „Safety-Lift“, skladujte prosím přístroj vždy vertikálně! Doporučujeme přístroj skladovat vždy s aktivovanou funkcí „Safety-Lift“.
	Je dostatečně vysoká teplota žehlícího automatu?	Regulátor volby materiálu musí být nastaven na vlna, bavlna nebo len, aby docházelo ke tvorbě páry.
	Použili jste tlačítko rázu páry příliš často za sebou?	Mezi jednotlivými parními rázy prosím vyčkejte vždy cca tři sekundy.
Ze žehlící plochy uniká hnědá nebo bílá substance	Obsahuje používaná voda vodní kámen?	Použijte odstátou vodu nebo smíchejte vodu z vodovodu napůl s vodou destilovanou.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf dieses Gerät eine Garantie von 5 Jahren, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Ausgenommen hiervon ist die Bügelsohle. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden.
Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GUARANTEE CONDITIONS

We guarantee this appliance for 5 years, or in the case of commercial use for 12 months, from the date of purchase in case of defects that occur in normal use and are demonstrably due to a factory fault. The sole plate is excluded. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option.
Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties.
Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous accordons sur cet appareil une garantie de 5 ans, de 12 mois en cas d'utilisation commerciale, à compter de la date d'achat pour tout dommage survenu lors de l'emploi conforme aux fins d'utilisation et incontestablement dû à un défaut de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à la semelle. Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij verlenen voor dit apparaat een garantie van 5 jaar, bij commercieel gebruik 12 maanden, gerekend vanaf de koopdatum, voor defecten waarvan kan worden aangetoond dat zij bij reglementair gebruik zijn te wijten aan fabricagefouten. Hiervan uitgezonderd is de zoolplaat. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze.
Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

NORME DIE GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 5 anni (in caso di utilizzo professionale per 12 mesi) dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi nel corso di un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Fatta eccezione per la base del ferro. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.
Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

CONDICIONES DE GARANTIA

Otorgamos a este aparato una garantía de 5 años, en caso de uso industrial una garantía de 12 meses, a partir de la fecha de compra por daños que durante su uso comprobadamente tengan que ver con fallos de fábrica. La garantía no se aplica a la suela de planchado. Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.
En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento přístroj poskytujeme záruku v délce 5 let, při průmyslovém použití 12 měsíců, od data zakoupení na škody, které při řádném používání prokazatelně způsobily chyby ze závodu. Výjimku tvoří žehlící plocha.Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.
Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obrat'te prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě opravněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky.
Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.
Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou touhle zárukou omezeny.

WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.
Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Polski, Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesłać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu.. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst Deutschland
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

ÖSTERREICH

Kundendienst-Annahme Österreich
ESC Electronic Service Center GmbH
Molitorgasse 15
A-1110 Wien
Telefon +43 (0) 1/9 71 70 59
Telefax +43 (0) 1/9 71 70 59
E-Mail office@esc-service.at

SCHWEIZ

MENAGROS SA
Route der Servion
CH - 1083 Mezières
Telefon +41 (0) 21 903 01-15
Telefax +41 (0) 21 903 01-11
E-Mail info@menagros.ch
Internet www.menagros.ch

NOTIZEN

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN / PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajišťění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadku, ale musí být předáno do autorizované sběrny pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišťuje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA

Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń:

Ten produkt nie może być zutylizowany razem z normalnymi odpadami domowymi. Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutylizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego.

Aus dem Hause

UNOLD®